



T&Cs Governing the Al Salam Invest Digital Trading Platform and Trading Services	الشروط والأحكام المنظمة لمنصة استثمار بنك السلام للتداول وخدمات التداول الرقمية
<p>PLEASE READ THESE TERMS AND CONDITIONS CAREFULLY. BY ACCESSING AND USING THE AL SALAM INVEST PLATFORM AND THE TRADING SERVICES, YOU AGREE TO BE BOUND BY THE TERMS AND CONDITIONS SET OUT BELOW. PLEASE REVIEW THESE TERMS AND CONDITIONS PERIODICALLY AS THEY ARE SUBJECT TO CHANGE. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS AND CONDITIONS, YOU MUST EXIT THIS PLATFORM IMMEDIATELY.</p>	<p>يرجى قراءة هذه الشروط والأحكام بعناية. فمن خلال الدخول على منصة استثمار بنك السلام الرقمية وخدمات التداول واستخدامها، فإنك توافق على أن تكون ملزماً بالشروط والأحكام الواردة أدناه. ويرجى مراجعة هذه الشروط والأحكام بشكل دوري حيث أنها خاضعة للتغيير. وفي حالة عدم موافقتك على هذه الشروط والأحكام، يجب عليك مغادرة هذه المنصة فوراً.</p>
<p>YOU AGREE THAT YOUR USE OF THE PLATFORM AND THE TRADING SERVICES, AS WELL AS INFORMATION PROVIDED TO YOU THROUGH USE OF THE PLATFORM AND THE TRADING SERVICES, IS AT YOUR SOLE RISK, AND IN NO CIRCUMSTANCES SHALL AL SALAM BE LIABLE TO YOU WITH RESPECT TO ANY INVESTMENT LOSSES AS A RESULT OF YOUR USE OF THE PLATFORM AND/OR SERVICES.</p>	<p>توافق على أن استخدامك لمنصة استثمار بنك السلام الرقمية وخدمات التداول بالإضافة إلى المعلومات المقدمة إليك عن طريق استخدام هذه المنصة سوف يكون على مسؤوليتك الخاصة، ولن يكون بنك السلام في أي ظرف من الظروف مسئولاً تجاهك فيما يتعلق بأية خسائر استثمار تنشأ نتيجة لاستخدامك لهذه المنصة و/أو الخدمات.</p>
<p>THE INFORMATION PROVIDED ON THE PLATFORM OR AS PART OF THE SERVICES IS INTENDED SOLELY FOR INFORMATIONAL PURPOSES AND SHOULD NOT BE CONSTRUED AS AN OFFER TO SELL OR THE SOLICITATION OF AN OFFER TO BUY OR SELL ANY SECURITY OR OTHER ASSET, OR THE OFFER TO PROVIDE ANY ADVISORY SERVICE, IN ANY JURISDICTION.</p>	<p>إن المعلومات الواردة في هذه المنصة أو كجزء من هذه الخدمات هي للاطلاع فقط، ولا ينبغي تفسيرها على أنها عرض لبيع أو التماس عرض لشراء أو بيع أية أوراق مالية أو أصول أخرى، أو عرض لتقديم خدمات استشارية في أي اختصاص قضائي.</p>
1. Definitions and Rules of Interpretation	1. التعاريف وقواعد التفسير
<p>1.1 For the purpose of this document and subsequent communications, the following capitalized words shall have the meanings ascribed to them, unless the context otherwise requires:</p>	<p>1.1 لأغراض هذه الوثيقة والمراسلات اللاحقة، يكون للمفردات التالية المكتوبة بالخط العريض المعاني الواردة قرين كل منها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:</p>



1.1.1	"Acceptance Date" means the date you accept these T&Cs by clicking the 'Accept' button or the date on which you next provide Instructions to Al Salam by telephone or facsimile after being notified of these T&Cs;	1.1.1 "تاريخ القبول" يقصد به تاريخ قبولك لهذه الشروط والأحكام من خلال الضغط على زر "قبول"، أو التاريخ الذي تقدم فيه لاحقاً تعليمات لبنك السلام بالهاتف أو الفاكس بعد إبلاغك بهذه الشروط والأحكام؛
1.1.2	"Account" means any account(s) you hold with Al Salam;	1.1.2 "الحساب" يقصد به أي حساب (حسابات) تحتفظ به (بها) لدى بنك السلام؛
1.1.3	"Application" means the Al Salam Mobile Banking Application;	1.1.3 "التطبيق" يقصد به تطبيق الخدمات المصرفية لبنك السلام عبر الهاتف النقال؛
1.1.4	"Biometric Authentication" means the identity authentication function using biometric credentials including fingerprints, facial recognition or any other biometric data, as Al Salam may permit from time to time;	1.1.4 "المصادقة البيومترية" يقصد بها وظيفة التحقق من الهوية باستخدام بيانات الاعتماد البيومترية ومنها بصمات الأصابع، أو التعرف على الوجه، أو أي بيانات بيومترية أخرى على النحو الذي قد يسمح به بنك السلام من وقت لآخر؛
1.1.5	"CBB" means the Central Bank of Bahrain;	1.1.5 "المصرف المركزي" يقصد به مصرف البحرين المركزي؛
1.1.6	"T&Cs" means the terms and conditions stipulated herein for the use of the Services;	1.1.6 "الشروط والأحكام" يقصد بها الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الوثيقة من أجل استخدام الخدمات؛
1.1.7	"Al Salam" means Al Salam Bank B.S.C., a company incorporated under the laws of the Kingdom of Bahrain (Commercial Registration number 59308) with its registered office address at P.O. Box 18282, Manama, Kingdom of Bahrain, licensed and regulated as an Islamic Bank by the CBB and where the context so admits shall include its successors and assigns;	1.1.7 "بنك السلام" يقصد به بنك السلام (ش.م.ب.)، وهو شركة تأسست بموجب قوانين مملكة البحرين (سجل تجاري رقم 59308) وعنوانه القانوني في ص.ب. 18282، المنامة، مملكة البحرين، وهو بنك مرخص ومنظم رقابياً بصفته بنك إسلامي من جانب مصرف البحرين المركزي، ويشمل هذا التعريف خلفائه في الملكية والمتنازل لهم حيثما يسمح السياق بذلك؛
1.1.8	"Applicable Laws" means applicable laws, stock exchange or clearing rules and market conventions, statutes, codes, permits, regulations, published standards, judgments, writs, injunctions or rulings, published regulatory bulletins or orders or decrees of the Kingdom of Bahrain, and/or any other jurisdiction in which Al Salam or one of its affiliates or service providers is providing services under or in connection with these	1.1.8 "القوانين المعمول بها" يقصد بها جميع القوانين، أو لوائح البورصات والمقاصة أو معاهدات السوق أو القواعد، أو النظم الأساسية، أو التصاريح، أو اللوائح، أو المعايير المنشورة، أو الأحكام، أو الأوامر القضائية، أو الأوامر المنعوية، أو الأحكام القضائية، أو النشرات الرقابية المنشورة الخاصة بمملكة البحرين و/أو أي اختصاصات قضائية أخرى يقوم بنك السلام أو إحدى الشركات التابعة له أو مقدمي الخدمات التابعين له بتقديم الخدمات بموجب أو فيما يتصل بهذه الشروط والأحكام والذي يتم فيه الاحتفاظ فيه بالأوراق المالية و/أو



<p>T&Cs in which a security and/or financial instrument is held or traded under or in connection with these T&Cs is issued, traded, listed, executed, cleared or custodied;</p>	<p>الأدوات المالية أو الذي يتم فيه تداولها بموجب أو فيما يخص هذه الشروط والأحكام ويتم فيه إصدارها أو تداولها أو ادراجها أو تنفيذها أو مقاصتها أو الاحتفاظ بها على سبيل الأمانة؛</p>
<p>1.1.9 "Business Day" means a day on which banks in the Kingdom of Bahrain and relevant exchanges and markets are open for business;</p>	<p>1.1.9 "يوم العمل" يقصد به اليوم الذي تكون فيه البنوك الموجودة في مملكة البحرين والبورصات والأسواق ذات الصلة مفتوحة لممارسة أعمالها؛</p>
<p>1.1.10 "Charges" means the fees, expenses, commissions and charges (including but not limited to service charges and third-party charges), as further outlined in Clause 17 (Charges, Fees, Commissions and Invoices), to be paid by you to Al Salam for its provision of the Services and / or your use of the Platform;</p>	<p>1.1.10 "الرسوم" يقصد بها الرسوم والمصروفات والعمولات والنفقات (وتشمل على سبيل المثال وليس الحصر رسوم الخدمات والرسوم الخاصة بأي طرف ثالث) على النحو المبين بصورة أوضح في البند 17 (الأتعاب والرسوم والعمولات والفواتير)، والتي تقوم بدفعها إلى بنك السلام مقابل تقديمه للخدمات و/أو استخدامك للمنصة؛</p>
<p>1.1.11 "Force Majeure Event" means any circumstance not within Al Salam's reasonable control including, without limitation, acts of God, flood, drought, earthquake or other natural disaster, pandemic, terrorist attack, civil war, civil commotion or riots, war, threat of or preparation for war, armed conflict, imposition of sanctions, embargo, or breaking off of diplomatic relations, nuclear, chemical or biological contamination or sonic boom, any law or any action taken by a government or public authority, including without limitation imposing an export or import restriction, quota or prohibition, or failing to grant a necessary license or consent, collapse of buildings, fire or explosion, any labour or trade dispute, strikes, industrial action or lockouts, electronic, mechanical system, data processing or telecommunication defect or failure and the non-performance by utility providers, suppliers or subcontractors or contracted service providers;</p>	<p>1.1.11 "حالة القوة القاهرة" يقصد بها أية حالة تكون خارج نطاق السيطرة المعقولة لبنك السلام، وتشمل ولا تقتصر على الأحداث التي تقع قضاء وقدر، أو الفيضانات، أو الجفاف، أو الزلازل، أو الكوارث الطبيعية الأخرى، أو الجوائح، أو الهجمات الإرهابية، أو الحرب الأهلية، أو الاضطرابات المدنية أو أعمال الشغب، أو الحرب أو التهديد بها أو الاستعداد لها، أو النزاعات المسلحة، أو فرض العقوبات، أو الحظر، أو قطع العلاقات الدبلوماسية، أو التلوث النووي أو الكيماوي أو البيولوجي أو الدوي الصوتي، أو أي قانون أو أي إجراء تتخذه حكومة ما أو سلطة عامة، وتشمل على سبيل المثال وليس الحصر فرض قيود على التصدير أو الاستيراد، أو تحديد الحصص أو المنع، أو العجز عن منح الترخيص أو الموافقة الضرورية، أو انهيار المباني، أو الحرائق أو الانفجارات، أو أي نزاعات عمالية أو تجارية، أو الإضرابات، أو الأحداث العمالية أو إغلاق أماكن العمل، أو العيوب في الأنظمة الإلكترونية أو الميكانيكية، أو أنظمة معالجة البيانات، أو الاتصالات أو تعطلها، وعدم أداء مقدمي الخدمات أو الموردين أو المقاولين من الباطن أو مزودي الخدمات المتعاقد معهم لواجباتهم؛</p>
<p>1.1.12 "Instructions" means any instructions Al Salam receives from you through: (1) the Platform; (2) telephone; or (3)</p>	<p>1.1.12 "التعليمات" يقصد بها أية تعليمات يتلقاها بنك السلام منك عن طريق (1) المنصة (2) الهاتف؛ أو (3) الفاكس، فيما يتعلق بالخدمات والتي: (1)</p>



<p>facsimile, in relation to the Services which: (1) contains all the necessary information and confirmations that Al Salam requires to carry out the instructions; and (2) Al Salam believes, in good faith, was given by you;</p>	<p>تحتوي على جميع المعلومات والتأكيدات الضرورية التي يطلبها بنك السلام لتنفيذ التعليمات؛ و(2) يعتقد بنك السلام بحسن نية أنك قمت بإعطائها؛</p>
<p>1.1.13 "Intellectual Property Rights" means the patents, utility models, rights to inventions, copyright and neighbouring and related rights, moral rights, trademarks and service marks business names and domain names, rights in get-up and trade dress, goodwill and the right to sue for passing off or unfair competition, rights in designs, rights in computer software, database rights, rights to use, and protect the confidentiality of, confidential information (including know-how and trade secrets) and all other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications and rights to apply for and be granted, renewals or extensions of, and rights to claim priority from, such rights and all similar or equivalent rights or forms of protection which subsist or will subsist now or in the future in any part of the world;</p>	<p>1.1.13. "حقوق الملكية الفكرية" يقصد بها براءات الاختراع، ونماذج الانتفاع، وحقوق الاختراع، وحقوق النشر وحقوق المجاورة والحقوق ذات الصلة، والحقوق الأدبية، والعلامات التجارية وعلامات الخدمة، والأسماء التجارية، وأسماء النطاقات، وحقوق التغليف وشكل السلعة، والشهرة والحق في التقاضي بسبب الصفقات المغشوشة أو التناقص غير العادل، وحقوق التصاميم، وحقوق برمجيات الحاسوب، وحقوق قواعد البيانات، وحقوق الاستخدام، وحماية السرية، والمعلومات السرية (بما في ذلك الخبرة الفنية والأسرار المهنية) وجميع حقوق الملكية الفكرية الأخرى في كل حالة، وحقوق التقدم بالطلبات والحصول عليها، والتجديدات أو التمديدات الخاصة بها، وحقوق التمتع بالأولوية في تلك الحقوق وجميع الحقوق المماثلة أو المعادلة أو أشكال الحماية القائمة أو التي تنشأ في الوقت الحاضر أو المستقبل في أي جزء من العالم؛</p>
<p>1.1.14 "Underlying Market" means an exchange, market maker, service provider, and/or similar body and/or liquidity pool on which a security and/or financial instrument is listed, traded or quoted for trading as the context requires;</p>	<p>1.1.14. "السوق الأساسية" يقصد بها إحدى البورصات، أو أحد صانعي السوق، أو مقدم خدمة، و/أو جهة مماثلة و/أو مجمع سيولة يتم فيه إدراج أو تداول أو تسعير إحدى الأوراق المالية و/أو الأدوات المالية حسبما يقتضي السياق؛</p>
<p>1.1.15 "User" (also 'you', 'your', 'yourself') means a prospective customer of Al Salam who intends to avail the Services;</p>	<p>1.1.15. "المستخدم" (وأيضاً ضمائر المخاطب) يقصد به العميل المحتمل لبنك السلام الذي يعتزم الاستفادة من الخدمات؛</p>
<p>1.1.16 "User Account" means the account designated to you by Al Salam in relation to the Service and for your use of the Platform;</p>	<p>1.1.16. "حساب المستخدم" يقصد به الحساب المخصص لك من جانب بنك السلام فيما يتعلق بالخدمة ومن أجل استخدامك للمنصة؛</p>



1.1.17	"Username" means the user identification specified by the User during the online registration process which will be used in conjunction with the password to verify the User's authenticity when using the Service;	1.1.17. "اسم المستخدم" يقصد به هوية المستخدم التي يحددها المستخدم خلال عملية التسجيل على الإنترنت والتي سيتم استخدامها مع كلمة المرور بهدف التحقق من هوية المستخدم عند استخدام الخدمة؛
1.1.18	"Platform" (also 'Al Salam Invest Platform') means Al Salam's proprietary User facing digital trading platform which gives you the opportunity to self-serve and avail the Services via the Application;	1.1.18. "المنصة" (وأيضاً "منصة استثمار بنك السلام") يقصد بها منصة بنك السلام الرقمية للتداول من قبل المستخدم والتي تمنحك فرصة أن تخدم نفسك وتستفيد من الخدمات عن طريق التطبيق؛
1.1.19	"Platform Cash Account" means the User's non-profit bearing account held with Al Salam in connection with the Services;	1.1.19. "حساب المنصة النقدي" يعني حساب العميل غير الربحي لدى بنك السلام المتعلق بالخدمات؛
1.1.20	"Security Procedures" means any recommendations, instructions, procedures and measures relating to security or authentication provided to you by Al Salam from time to time;	1.1.20. "إجراءات الأمان" يقصد بها أية توصيات وتعليمات وإجراءات وتدابير تتعلق بالأمان أو المصادقة المقدمة إليك من جانب بنك السلام من وقت لآخر؛
1.1.21	"Services" means the service offered to you, in whole or in part, by Al Salam via the Platform or by offline means (telephone or facsimile) pursuant to the Non Discretionary Shari'ah Compliant Investment Management Agreement entered into between yourself and Al Salam, which enables Users to avail the Trading Services, obtain access to Shari'ah-compliant investments, Shari'ah-compliant financial instruments and Shari'ah-compliant securities of any kind, whether traded or not and to provide administrative and custodial services, as well as any other service as Al Salam may decide to make available from time to time, such services may be made available online digitally directly through the Platform or by telephone or facsimile. In respect of the services provided by telephone and facsimile, these Transactions will appear on the Platform regardless	1.1.21. "الخدمات" يقصد بها الخدمات المقدمة لك بشكل كلي أو جزئي من جانب بنك السلام عبر المنصة أو بوسائل غير الانترنت (الهاتف أو الفاكس) بموجب اتفاقية إدارة الاستثمارات غير المقيدة المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية المبرمة فيما بينكم وبين بنك السلام والتي تمكن المستخدم من الاستفادة من خدمة التداول والحصول على الاستثمارات والأدوات المالية والأوراق المالية المتوافقة مع الشريعة الإسلامية من أي نوع المتداولة منها وغير المتداولة ولتقديم الخدمات الإدارية وخدمات الحفظ بالإضافة إلى أية خدمة أخرى يقرر بنك السلام توفيرها من وقت لآخر. ويجوز تقديم هذه الخدمات رقمياً بصورة مباشرة من خلال المنصة أو من خلال الهاتف أو الفاكس. وبالنسبة للخدمات المقدمة عبر الهاتف والفاكس، سوف تظهر هذه المعاملات على المنصة بغض النظر عن كونها قد تم إجراؤها عبر الهاتف أو الفاكس وتشمل المعاملات السابقة التي تم إجراؤها بموجب اتفاقية إدارة الاستثمارات غير المقيدة المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية قبل تاريخ القبول. وسوف يتم إبلاغك بشأن توفر/عدم توفر خدمة معينة على النحو



<p>including previous transactions made under the Non-Discretionary Shari'ah-compliant Investment Management Agreement prior to the Acceptance Date. The availability/non-availability of a particular service shall be communicated to you as may be deemed fit by Al Salam. The services may be provided by Al Salam directly or through its associates or contracted service providers. Al Salam may, at its sole and absolute discretion, make available, upgrade, amend, suspend or withdraw any of these services and features, in whole or in part;</p>	<p>الذي قد يراه بنك السلام مناسباً. ويجوز تقديم الخدمات من خلال بنك السلام مباشرة أو عن طريق شركائه أو مقدمي الخدمات المتعاقد معهم. ويجوز لبنك السلام حسب تقديراته المنفردة والمطلقة توفير أو ترقية أو تعديل أو تعليق أو سحب أي من هذه الخدمات أو الميزات بشكل كلي أو جزئي؛</p>
<p>1.1.22 "Trading Services" means the purchase and sale and/or investment activities carried out by Users through the trading services Al Salam makes available via the Platform, telephone or facsimile where the User may purchase, sell and/or enter into, including but not limited to, Shari'ah-compliant securities, investment vehicles, discretionary managed portfolios, financial instruments, structured products, etc., in such form or type, on such Underlying Market, for such tenor and listed or quoted on such exchanges as Al Salam, in its sole and absolute discretion, shall determine to be made available in the Platform either directly or through its contracted service providers;</p>	<p>1.1.22 "خدمات التداول" تعني أنشطة البيع والشراء و/أو أنشطة الاستثمار المنفذة من قبل المستخدمين من خلال خدمات التداول التي يوفرها بنك السلام عبر المنصة أو الهاتف أو الفاكس حيث يمكن للمستخدمين من خلالها شراء و/أو بيع و/أو إبرام عقود الأوراق المالية وأوعية الاستثمار، أو المحافظ المالية التي تدار حسب تقديرات بنك السلام والأدوات المالية، والمنتجات المصممة وغيرها بدون حصر المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، بالشكل أو النوع وفي السوق الأساسية وللمدة، وأينما كانت مدرجة أو مسعرة في البورصات التي يقرر بنك السلام حسب تقديراته المنفردة والمطلقة توفيرها عبر المنصة سواء بشكل مباشر أو غير مباشر أو من خلال مقدمي الخدمات الذين يتعاقد معهم؛</p>
<p>1.1.23 "Transactions" means any Shari'ah-compliant trade or investment executed through the Platform and through any other platform from contracted service providers either directly or indirectly whether such Instructions are provided via the Platform, telephone or facsimile;</p>	<p>1.1.23 "المعاملات" يقصد بها أي تداول أو استثمار متوافق مع أحكام الشريعة يتم تنفيذه عبر المنصة وعبر أي منصة أخرى من مقدمي الخدمات المتعاقد معهم سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، وسواء أكانت التعليمات الخاصة بها مقدمة عبر المنصة أو الهاتف أو الفاكس؛</p>
<p>1.1.24 "User Credentials" means the Username, User Account, Password, and any other identifier granted by Al Salam to you for your use of the Platform; and</p>	<p>1.1.24 "بيانات اعتماد المستخدم" يقصد بها اسم المستخدم، وحساب المستخدم، وكلمة المرور وأي محدد هوية آخر يمنحه لك بنك السلام من أجل استخدامك للمنصة؛ و</p>



1.1.25	"VAT" means the value added tax chargeable under the Applicable Laws.	1.1.25. "ضريبة القيمة المضافة" يقصد بها ضريبة القيمة المضافة المحسوبة بموجب القوانين المعمول بها.
1.2	Clause, Schedule, Appendix, and paragraph headings shall not affect the interpretation of these T&Cs.	1.2 لا تؤثر عناوين البنود أو الجداول أو الملاحق أو الفقرات على تفسير هذه الشروط والأحكام.
1.3	A person includes a natural person, corporate or unincorporated legal entity (whether or not having a separate legal personality).	1.3. الإشارة إلى شخص تشمل الشخص الطبيعي أو أي كيان الاعتباري أو غير الاعتباري (سواء أكان يتمتع بشخصية قانونية مستقلة أم لا).
1.4	A reference to a company shall include any company, corporation, or other body corporate, wherever and however incorporated or established.	1.4. الإشارة إلى شركة تشمل أية شركة أو مؤسسة أو جهة اعتبارية أخرى بصرف النظر عما إذا كانت مسجلة أو مؤسسة.
1.5	Unless the context otherwise requires, words in the singular shall include the plural and, in the plural, shall include the singular.	1.5. ما لم يقتض السياق خلاف ذلك، تشمل المفردات التي ترد بصيغة المذكر تشمل المؤنث.
1.6	Unless the context otherwise requires, a reference to one gender shall include a reference to the other gender	1.6. ما لم يقتض السياق خلاف ذلك، تشمل الإشارة إلى أحد الجنسين الإشارة إلى الجنس الآخر.
1.7	These T&Cs shall be binding on, and ensure to the benefit of, the parties to these T&Cs and their respective personal representatives, successors and permitted assigns, and references to any party shall include that party's personal representatives, successors and permitted assigns.	1.7. تكون هذه الشروط والأحكام ملزمة وتسري لمنفعة أطرافها، وممثليهم الشخصيين، وخلفائهم في الملكية، والمتنازل إليهم من قبلهم المأذونين، وأية إشارة إلى أي طرف تشمل الممثلين الشخصيين لهذا الطرف، وخلفائه في الملكية، والمتنازل إليهم من قبله المأذونين.
1.8	A reference to a statute or statutory provision is a reference to it as amended, extended, or re-enacted from time to time.	1.8. تشمل الإشارة إلى قانون أو نص في قانون الإشارة إلى ذلك القانون أو النص على النحو الذي يتم تعديله، أو تمديده، أو إصداره من جديد من وقت لآخر.
1.9	A reference to a statute or statutory provision shall include all subordinate legislation made from time to time under that statute or statutory provision.	1.9. تشمل الإشارة إلى قانون أو نص في قانون جميع التشريعات التابعة التي تصدر من وقت لآخر بموجب ذلك القانون أو النص في قانون.
1.10	A reference to writing or written includes letter, fax, and email.	1.10. تشمل الإشارة إلى الكتابة أو المكتوب الرسائل، والفاكس، والبريد الإلكتروني.



1.11	Any obligation on a party not to do something includes an obligation not to allow that thing to be done.	1.11. أي التزام على أي طرف بالامتناع عن فعل شيء ما يشمل الالتزام بعدم السماح بفعل الشيء المذكور.
1.12	A reference to these T&Cs or to any other agreement or document referred to in these T&Cs is a reference of these T&Cs or such other agreement or document as varied or novated (in each case, other than in breach of the provisions of these T&Cs) from time to time.	1.12. الإشارة إلى هذه الشروط والأحكام أو إلى أي اتفاق آخر أو وثيقة مشار إليها في هذه الشروط والأحكام تمثل إشارة إلى هذه الشروط والأحكام أو ذلك الاتفاق الآخر أو الوثيقة على النحو الذي يتم تغييره أو تجديده (في كل حالة باستثناء ما يخالف أحكام هذه الشروط والأحكام) من وقت لآخر.
1.13	Any terms including, include, in particular, for example or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words, description, definition, phrase or term preceding those terms.	1.13. أية مصطلحات تشمل بوجه خاص تعبير "بما في ذلك" على سبيل المثال، أو أي تعبير مماثل يجب تفسيرها على أنها إيضاحية ولا تقيد معنى المفردات، أو الوصف، أو التعريف، أو العبارة، أو المصطلح الذي يسبق هذه المصطلحات.
1.14	In the event of any discrepancy, contradiction or inconsistency between these T&Cs and the Non-Discretionary Shari'a-compliant Investment Management Agreement, these T&Cs will prevail.	1.14. في حالة وجود أي اختلاف أو تعارض أو تفاوت بين هذه الشروط والأحكام واتفاقية إدارة الاستثمارات غير المقيدة المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، تسود هذه الشروط والأحكام.
2. ELIGIBILITY AND SERVICE ACCESS		2. الأهلية والوصول إلى الخدمات
2.1	You must maintain an Account with Al Salam in order to be eligible to request access to the Service. You shall register through the Application (or any other approved method by Al Salam) for the use of the Service. Al Salam is entitled at its sole discretion to accept or reject such registration.	2.1. يجب عليك الاحتفاظ بحساب لدى بنك السلام حتى تكون مؤهلاً للوصول إلى الخدمة. ويجب عليك التسجيل عن طريق التطبيق (أو بواسطة أي طريقة معتمدة من قبل بنك السلام) من أجل استخدام الخدمة. ويحق لبنك السلام بمحض تقديره المطلق قبول هذا التسجيل أو رفضه.
2.2	If accessing the Services via the Platform, you must activate the digital profile prior to gaining access to the Service. You should specify your user profile details during the registration process in the manner prescribed by Al Salam. For all subsequent logins to the Platform the Username will be used in conjunction with the password to verify the User's authenticity. You consent to using Biometric Authentication, whenever	2.2. في حالة وصولك للخدمة عن طريق المنصة، يجب حينئذ تفعيل ملف التعريف الرقمي قبل التمكن من الوصول إلى الخدمة. وينبغي عليك تحديد تفاصيل ملف تعريف المستخدم أثناء عملية التسجيل بالطريقة التي يحددها بنك السلام. وبالنسبة لجميع حالات تسجيل الدخول اللاحقة إلى المنصة، سيتم استخدام اسم المستخدم مع كلمة المرور بهدف التحقق من هوية المستخدم. وتوافق على استخدام المصادقة البيومترية متى



required by Al Salam, as a verification method to gain access to the Service.	طلب بنك السلام ذلك باعتبارها أسلوب تحقق للتمكن من الوصول إلى الخدمة.
2.3 Al Salam may change the registration process from time to time without notice to you.	2.3. يجوز لبنك السلام تغيير آلية التسجيل من وقت لآخر دون الحاجة لإشعارك بذلك.
2.4 You shall take all necessary precautions to prevent unauthorized and illegal use and access of the User Account and Service.	2.4. يجب عليك اتخاذ جميع التدابير الاحتياطية اللازمة لمنع الاستخدام والوصول غير القانوني وغير المصرح بهما إلى حساب المستخدم والخدمة.
3. SERVICE PASSWORD	3. كلمة المرور للخدمة
3.1 You acknowledge, represent, warrant, and undertake that:	3.1. تقر وتتعهد بموجبه بما يلي:
3.1.1 You are the sole and exclusive owner and the only authorized User of the password and accept sole responsibility for use, confidentiality and protection of the password, as well as for all orders and information changes using such password;	3.1.1. بأنك المالك الوحيد والحصري والمستخدم الوحيد المعتمد لكلمة المرور، وأنت تقبل المسؤولية المنفردة عن استخدام وسريّة وحماية كلمة المرور بالإضافة إلى جميع تغييرات الأوامر والمعلومات عند استخدام كلمة المرور؛
3.1.2 you grant express authority to Al Salam for carrying out any requests and instructions authenticated by such password;	3.1.2. أنك تمنح تفويضاً صريحاً إلى بنك السلام لتنفيذ أية طلبات أو تعليمات موثقة من خلال كلمة المرور؛
3.1.3 you shall create a password in combinations of a number of letters/digits or in a manner as may be indicated by Al Salam from time to time;	3.1.3 يجب عليك إنشاء كلمة مرور تتكون من مجموعة من الحروف/الأرقام أو بالطريقة التي يحددها بنك السلام من وقت لآخر؛
3.1.4 you shall not permit any unauthorized person to access the User Account and/or Service;	3.1.4. يجب عليك عدم السماح لأي شخص غير مصرح له بالوصول إلى حساب المستخدم و/أو الخدمة؛
3.1.5 as a safety measure, you must change the User Account password as frequently as possible. If you forget the password, you can reset your password online in a manner prescribed by Al Salam;	3.1.5. كإجراء احترازي، يجب عليك تغيير كلمة المرور إلى حساب المستخدم كلما أمكن ذلك، وإذا نسيت كلمة المرور، يمكنك إعادة تحديد كلمة مرورك عبر الإنترنت بالطريقة التي يحددها بنك السلام؛
3.1.6 you shall take all steps to maintain the secrecy of all information of confidential nature and shall ensure that the same is not disclosed to any	3.1.6. يجب عليك اتخاذ كافة الخطوات للمحافظة على سرية جميع المعلومات السرية والتأكد من عدم الإفصاح عنها إلى أي شخص طواعية، أو بالصدفة



person voluntarily, accidentally or by mistake and comply with such guidelines, instructions or terms as Al Salam may prescribe from time to time with respect to the password;	أو بالخطأ، والالتزام بالتوجيهات أو التعليمات أو الشروط التي قد يحددها بنك السلام من وقت لآخر فيما يتعلق بكلمة المرور؛
3.1.7 you shall ensure that your mobile number and email address registered with Al Salam is updated at all times;	3.1.7 يجب عليك التأكد من تحديث رقم هاتفك النقال وعنوان البريد الإلكتروني الخاص بك والمسجل لدى بنك السلام في جميع الأوقات؛
3.1.8 Al Salam shall not be liable for any loss or damage that may arise as a result of your failure to maintain the secrecy/confidentiality of the User Account password; and	3.1.8 لا يتحمل بنك السلام المسؤولية عن أية خسارة أو ضرر قد ينشأ نتيجة عدم التزامك بالحفاظ على سرية/كتمان كلمة المرور لحساب المستخدم؛
3.1.9 if you become aware, or are of the view, that an unauthorized individual is in possession of the password, then you must immediately notify Al Salam through its call center and should change such password immediately.	3.1.9 إذا علمت أو اعتقدت أن كلمة المرور الخاصة بك أصبحت في حيازة شخص غير مصرح له، يجب عليك حينئذ إبلاغ بنك السلام بذلك على الفور عن طريق مركز الاتصالات التابع لبنك السلام كما يتوجب عليك تغيير كلمة المرور الخاصة بك فوراً.
4. ACCEPTING THESE T&CS	4. قبول هذه الشروط والأحكام
4.1 By accessing or using the Services via the Platform or by telephone or facsimile or by otherwise giving Al Salam your information, you acknowledge and agree to the T&Cs. Additionally, each time you use the Platform and/or Service, you affirm your acknowledgement of, and agreement to the T&Cs and also represent and warrant that all information you provide to Al Salam in connection with the Services is accurate, current and complete, and you have the right to provide such information to Al Salam for the purpose of operating the Platform or providing the Services. You further agree that you will not misrepresent your identity, your Account information, or any other information you submit using the Platform or the Services.	4.1 بوصولك إلى الخدمات عبر المنصة، أو الهاتف، أو الفاكس، أو استخدامها أو من خلال إعطاء معلوماتك إلى بنك السلام، فإنك بذلك تقر وتوافق على الشروط والأحكام. علاوة على ذلك، ففي كل مرة تستخدم المنصة و/أو الخدمة، فإنك تؤكد إقرارك وموافقتك على الشروط والأحكام كما تقر وتتعهد بأن جميع المعلومات التي تقدمها إلى بنك السلام فيما يتعلق بالمنصة أو الخدمات هي معلومات دقيقة وحديثة وكاملة، وأنه يحق لك تقديم هذه المعلومات إلى بنك السلام بغرض تشغيل المنصة أو توفير الخدمات. كما توافق بالإضافة إلى ذلك على أنك لن تقوم بتزيف هويتك، أو معلومات حسابك، أو أي معلومات أخرى تقدمها باستخدام المنصة أو الخدمات.
4.2 Al Salam reserves the right, at its sole discretion, to change, delete and update the terms and conditions of these T&Cs at any time upon providing you with a prior notice of such change, deletion, or	4.2 يحتفظ بنك السلام لنفسه بالحق، بمحض تقديره الخاص، في تغيير وحذف وتحديث شروط وأحكام هذه الشروط والأحكام في أي وقت بعد تقديم إشعار مسبق إليك بالتغيير أو الحذف أو التحديث المذكور. وفي حالة ترتب أية تكلفة أو مسؤولية



<p>update. However, where such change, deletion or update incurs a cost or potential liability in the future (unless it is in your favour) Al Salam shall provide you with thirty (30) days' notice. You should review these T&Cs periodically for changes. The T&Cs can be accessed on Al Salam's website and the Platform. If you use and/or access the Platform and/or Services after Al Salam notifies you of changes to the T&Cs or you do not object to the change within the notice period specified in the notice, then we will assume that you agree to the updated terms of the T&Cs. You agree that your non-objection within the notice period and / or continued use of the Services and / or the Platform constitutes your acceptance of such change to the T&Cs, without the need to re-sign or confirm any document.</p>	<p>محتملة في المستقبل عن إجراء التغيير أو الحذف أو التحديث المذكور (وما لم يكن ذلك في مصلحتك) يقدم بنك السلام إليك إشعاراً مدته 30 يوماً، ويجب عليك مراجعة هذه الشروط والأحكام بصورة دورية للاطلاع على أية تغييرات علماً بأنه يمكن الاطلاع على هذه الشروط والأحكام عبر موقع بنك السلام على الإنترنت والمنصة. وإذا استخدمت و/أو دخلت على المنصة و/أو الخدمات بعد قيام بنك السلام بإشعارك بأية تغييرات على هذه الشروط والأحكام أو في حالة عدم اعتراضك على التغيير خلال فترة الإشعار المحددة في الإشعار، حينئذ فإننا نفترض أنك توافق على الشروط والأحكام المحدثة لهذه الشروط والأحكام. وتوافق على أن عدم اعتراضك خلال فترة الإشعار و/أو استمرارك في استخدام الخدمات و/أو المنصة يعتبر بمثابة قبول منك بالتغيير المذكور على الشروط والأحكام بدون حاجة لإعادة توقيع أو تأكيد أي مستند.</p>
<p>4.3 You are deemed to have validly received such notice by Al Salam where the notice has been sent by Al Salam to your registered email address (in the case of email), registered address (in the case of a physical notice) or registered mobile telephone number (in the case of a SMS message). Our records constitute the final and conclusive evidence that such notice was effectively sent and received by you.</p>	<p>4.3. يعتبر الإشعار الذي يرسله إليك بنك السلام قد تم استلامه على نحو صحيح من قبلك حين يتم إرساله من قبل بنك السلام إلى عنوان بريدك الإلكتروني المسجل (في حالة إرساله بالبريد الإلكتروني)، وإلى عنوانك المسجل (في حالة إرساله باليد)، أو إلى رقم هاتفك النقال (في حالة الإرسال برسالة نصية قصيرة). وتعتبر سجلاتنا بينة نهائية وقاطعة على إرسال الإشعار المذكور واستلامه من قبلك.</p>
<p>4.4 Al Salam may ask you to review and confirm your agreement from time to time to any change made to these T&Cs before you can continue your use of the Services.</p>	<p>4.4 يجوز لبنك السلام أن يطلب منك مراجعة وتأكيده موافقتك من وقت لآخر على أية تغييرات قد يحدثها على هذه الشروط والأحكام قبل أن تتمكن من مواصلة استخدام الخدمات.</p>
<p>5. APPLICABILITY OF T&CS</p>	<p>5. قابلية تطبيق الشروط والأحكام</p>
<p>5.1 These T&Cs constitute a contract between you and Al Salam for availing the Services. By applying for or availing the Services, you acknowledge and accept these T&Cs and undertake to adhere and comply with the obligations, duties, and responsibilities the T&Cs impose on you. Notwithstanding anything contained herein, these T&Cs and all terms and conditions pertaining to the</p>	<p>5.1. تشكل هذه الشروط والأحكام عقداً بينك وبين بنك السلام من أجل الاستفادة من الخدمات. فمن خلال تقديمك للاستفادة من الخدمات، فإنك تقر وتقبل بهذه الشروط والأحكام وتتعهد بالتقيد بالالتزامات والواجبات والمسؤوليات التي تفرضها الشروط والأحكام عليك. وبصرف النظر عن أي نص ورد في هذه الشروط والأحكام، يجب أن تكون هذه الشروط والأحكام وجميع الشروط والأحكام الأخرى المتعلقة بالمنصة والخدمات مكملة</p>



<p>Platform and the Services, shall supplement all applicable account opening forms or terms of business, including but not limited to the Banking Services Agreement and Non Discretionary Shari'ah-compliant Investment Management Agreement (if applicable) entered into between you and Al Salam and if these T&Cs conflict with any such other agreements or terms of business between you and Al Salam, then as to your use of the Platform and any Transactions executed through the Platform and/or by offline means (facsimile or telephone), the terms of these T&Cs shall prevail.</p>	<p>جميع نماذج فتح الحساب المعمول بها أو شروط التعامل، وتشمل على سبيل المثال وليس الحصر عقد الخدمات المصرفية واتفاقية إدارة الاستثمارات غير المقيدة المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية (إذا كانت منطبقة) المبرمة بينك وبين بنك السلام. وإذا تعارضت هذه الشروط والأحكام مع أي اتفاقات أخرى أو شروط تعامل بينك وبين بنك السلام، حينئذ تكون الأفضلية لبنود هذه الشروط والأحكام فيما يتعلق باستخدام المنصة وأية معاملات يتم تنفيذها عن طريق المنصة و/أو وسائل التواصل بغير شبكة الإنترنت (الفاكس أو الهاتف).</p>
<h3>6. COMMENCEMENT AND DURATION</h3>	<h3>6. السريان والمدة</h3>
<p>6.1 These T&Cs shall commence on the Acceptance Date and will continue in full force and effect unless terminated by either Al Salam or yourself in accordance with Clause 22 (Termination, Suspension, and Inactivity).</p>	<p>6.1. يسري مفعول هذه الشروط والأحكام اعتباراً من تاريخ القبول ويستمر سريانها بكامل النفاذ والأثر ما لم يتم إنهاؤها سواء من قبل بنك السلام أو من قبلك وفقاً للبند 22 (الإنهاء والتعليق وعدم النشاط).</p>
<h3>7. GRANT OF LICENSE AND ACCESS</h3>	<h3>7. منح الترخيص والوصول إلى المنصة</h3>
<p>7.1 Subject to the terms of these T&Cs, Al Salam grants you a non-exclusive, revocable, non-transferable, royalty-free, and limited license to access and use the Platform. Al Salam may suspend or restrict access to the Platform and may, in its sole discretion, modify the Platform and its content, from time to time without the requirement of providing you with a notice of such suspension, restriction and/or modification. Al Salam may, in its sole discretion, also place limits on you to transact over the Platform or decline to execute Transactions over the Platform, by telephone or facsimile.</p>	<p>7.1. مع مراعاة بنود هذه الشروط والأحكام، يمنحك بنك السلام ترخيصاً غير حصري، وقابل للإلغاء، وغير قابل للنقل، وبدون حقوق ملكية، ومحدود إليك للوصول إلى المنصة واستخدامها. ويجوز لبنك السلام تعليق أو تقييد الوصول إلى المنصة كما يجوز له بمحض تقديره تعديل المنصة ومحتواها من وقت لآخر ودون الحاجة لتقديم إخطار لك بهذا التعليق أو التقييد و/أو التعديل. كما يجوز لبنك السلام حسب تقديره المطلق فرض قيود عليك في التعامل على المنصة أو رفض تنفيذ المعاملات على المنصة أو بالهاتف أو الفاكس.</p>
<h3>8. AL SALAM'S RESPONSIBILITIES</h3>	<h3>8. مسؤوليات بنك السلام</h3>
<p>8.1 In providing the Services, Al Salam shall:</p>	<p>8.1. عند تقديم الخدمات، يلتزم بنك السلام بما يلي:</p>
<p>8.1.1 use reasonable endeavors to provide the Services and Platform in</p>	<p>8.1.1. بذل المساعي المعقولة لتقديم الخدمات والمنصة وفقاً لهذه الشروط والأحكام باستخدام المهارات</p>



	accordance with these T&Cs, using the necessary skill and expertise and following Al Salam's best practices from time to time;	والخبرات اللازمة واتباع أفضل الممارسات الخاصة بنك السلام من وقت لآخر؛
8.1.2	use reasonable endeavors to prevent unauthorized access to the Platform except for matters which are your responsibility;	8.1.2. بذل المساعي المعقولة لمنع الوصول غير المصرح به إلى المنصة باستثناء المسائل التي تعتبر ضمن مسؤوليتك؛
8.1.3	not be responsible for providing you with any independent accounting, tax, security, legal, or other advice in relation to these T&Cs, the Services or any Transaction executed by you, and Al Salam does not owe you any fiduciary, advisory, equitable or similar duties which would oblige Al Salam to accept responsibilities more extensive than those set out in these T&Cs;	8.1.3. لا يكون بنك السلام مسئولاً عن تزويدك بأية إرشادات محاسبية، أو ضريبية، أو أمنية، أو قانونية مستقلة، أو أية مشورة أخرى فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام، أو الخدمات أو أية معاملة تقوم بتنفيذها ولا يدين بنك السلام لك بأي واجبات استثمارية، أو استشارية، أو إنصافية، أو ما شابه ذلك من شأنها أن تلزم بنك السلام بتحمل مسؤوليات تفوق المسؤوليات المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام؛
8.1.4	not execute any Transaction if, in the opinion of Al Salam, such a Transaction requires or will require payment and receipt of interest or a sum in the nature of interest;	8.1.4. الامتناع عن تنفيذ أية معاملة إذا كانت المعاملة المذكورة برأي بنك السلام تتطلب أو سوف تتطلب دفع واستلام الفائدة أو أي مبلغ مماثل في طبيعته للفائدة؛
8.1.5	not act on any Instructions given by you if, in the opinion of Al Salam, such Instructions contravene any Shari'ah principles, Applicable Laws or rule then in force, whether local or international, or concern securities which Al Salam does not deem it fit to deal in;	8.1.5. عدم التصرف بناء على أية تعليمات صادرة منك إذا كانت التعليمات المذكورة برأي بنك السلام تتعارض مع أي من مبادئ الشريعة الإسلامية أو القوانين واجبة التطبيق أو اللوائح السارية آنئذ، سواء أكانت محلية أم دولية أو تتعلق بأوراق مالية لا يرى بنك السلام من المناسب التعامل فيها؛
8.1.6	make magnetic tape or equivalent recordings of any relevant conversation between you and Al Salam as evidence of the Instructions provided, if such Instructions are provided over the telephone;	8.1.6. عمل تسجيلات بالأشرطة المغناطيسية أو أية تسجيلات أخرى للمحادثات التي تتم بينك وبين بنك السلام كدليل على إصدار التعليمات، إذا تم إصدار التعليمات من خلال الهاتف؛
8.1.7	collect your personal information in order to confirm your identity, eligibility for the Services and to help prevent fraud;	8.1.7. جمع بياناتك الشخصية من أجل التحقق من هويتك، وأحقيتك في الحصول على الخدمات وللمساعدة في تفادي الاحتيال؛



8.1.8	share your anonymized information in order to carry out the Services or to improve and develop the Application, the Platform, or the Services;	8.1.8 مشاركة معلوماتك المجهلة المصدر في سبيل تنفيذ الخدمات، أو تحسين، أو تطوير التطبيق، أو المنصة، أو الخدمات؛
8.1.9	not be liable to account to you for guaranteeing any profit, commission, or remuneration to be made or received from or by reason of any transaction nor shall Al Salam be prevented by its relationship with you from earning any fees, commission or remuneration and any Charges under these T&Cs shall not be abated; and	8.1.9 لا يكون مسئولاً عن ضمان أية أرباح أو عمولات أو مكافآت يمكن تحقيقها أو استلامها من أو بسبب المعاملات المنفذة، ولا يمتنع على بنك السلام بسبب علاقته القائمة معكم الحصول على أية رسوم، أو عمولات أو مكافآت من هذا النوع ولا يتم التنازل عن أية مصاريف بموجب هذه الشروط والأحكام؛ و
8.1.10	Al Salam shall not, nor shall its employees be required to have regard to, nor have any duty to disclose to you, or utilize for your benefit, any information which comes to its notice in the course of carrying on any other business or as result of or in connection with services provided to other persons.	8.1.10 ليس على بنك السلام أو أي من موظفيه أي التزام أو واجب للأخذ بعين الاعتبار لأية معلومات قد تصل لعلمه في مسار أدائه لأية أعمال أخرى أو كنتيجة لخدمات مقدمة للآخرين /أو فيما يتعلق بالخدمات المذكورة كما أنه ليس عليه التزام بالإفصاح عنها لك، أو استخدامها لمصلحتك.
9. THE SERVICES		9. الخدمات
9.1	You will be responsible for all trading and/or investment decisions and actions with respect to Transactions you enter into. This includes, but is not limited to, opening, closing, or not opening or closing a Transaction.	9.1 سوف تكون مسئولاً عن جميع قرارات التداول و/أو الاستثمار فيما يتعلق بالمعاملات التي تدخل فيها. ويشمل ذلك على سبيل المثال وليس الحصر فتح، أو قفل المعاملات، أو عدم فتح، أو إقفال أية معاملة معينة.
9.2	Al Salam does not provide personalized trading and/or investment recommendations or investment or tax related advice. Any explanation or information which we give to you in relation to a Transaction, or about the performance of a Transaction is not intended to be and should not be considered as advice.	9.2 لا يقدم بنك السلام توصيات بشأن التداول و/أو الاستثمار الشخصي أو مشورة تتعلق بالاستثمار أو الضرائب. وأية توضيحات أو معلومات نقدمها لك فيما يتعلق بأية معاملة أو عن تنفيذ أية معاملة لا يقصد منها ولا ينبغي أن تعتبر بمثابة مشورة.
9.3	If you have provided an Instruction during times in which the Underlying Market is suspended and/or during the time the market was open, however, your order is triggered shortly following a suspension, then the applicable order you have	9.3 إذا كنت قد تقدمت بتعليمات خلال الأوقات التي تكون فيها السوق الأساسية متوقفة مؤقتاً و/أو خلال الوقت الذي كانت السوق مفتوحة فيه لكن تم تفعيل طلبك بعد التوقف المؤقت بوقت قصير، فسوف يتم تنفيذ الطلب المعني الذي



placed will be executed as soon as is reasonable under the circumstances when trading resumes. Al Salam does not guarantee that your Instruction will be executed at the first available underlying market price at commencement of trading or within any specific range compared to other market prices which may be available to you from other sources. Al Salam is not liable for any loss or for other claims which you may have in connection with such Instructions.	قدّمته في أقرب وقت معقول وفقاً للظروف عند استئناف التداول. ولا يضمن بنك السلام أنه سيتم تنفيذ تعليماتك بأول سعر متوفر في السوق الأساسية في بداية التداول أو خلال أي نطاق محدد بالمقارنة بأسعار السوق الأخرى والتي قد تتوفر لك من مصادر أخرى. ولا يكون بنك السلام مسؤولاً عن أية خسارة أو عن مطالبات أخرى قد تكون لك فيما يتعلق بهذه التعليمات.
10. THE TRADING SERVICES	10. خدمات التداول
10.1 The Trading Services, which are offered via the Platform, telephone, or facsimile, are custody and execution-only services. The User acknowledges and agrees that all investments and trades carry the risk of loss of capital/principal.	10.1 إن خدمات التداول المقدمة عبر المنصة أو الهاتف أو الفاكس هي خدمات حفظ وتنفيذ فقط. ويقر المستخدم ويوافق بأن جميع الاستثمارات وعمليات التداول تحمل مخاطر خسارة رأس المال/أصل المبلغ.
10.2 Any non-invested funds held in your Platform Cash Account on the Platform will not yield any profit or loss.	10.2 أية أموال غير مُستثمرة تحتفظ بها في حساب المنصة النقدي لا تحقق أي ربح أو خسارة.
11. USER'S OBLIGATIONS	11. التزامات المستخدم
11.1 You shall:	11.1 يجب عليك:
11.1.1 comply with all Applicable Laws;	11.1.1 الامتثال لجميع القوانين المعمول بها؛
11.1.2 co-operate with Al Salam in all matters relating to installation and activation of the Platform;	11.1.2 التعاون مع بنك السلام في جميع المسائل المتعلقة بتنشيط المنصة وتنشيطها؛
11.1.3 provide to Al Salam in a timely manner all documents, information, items and materials in any form (whether owned by you or a third party) required under the T&Cs or otherwise reasonably required by Al Salam in connection with the Services and ensure that they are accurate and complete;	11.1.3 تزويد بنك السلام في الوقت المناسب بجميع المستندات والمعلومات والأصناف والمواد في أية هيئة كانت (سواء أكانت مملوكة لك أو لطرف ثالث) المطلوبة بموجب الشروط والأحكام أو التي يطلبها بنك السلام في حدود المعقول فيما يتعلق بالخدمات وضمن دقتها واكتمالها؛
11.1.4 immediately notify Al Salam once any details of the documents / information / materials provided in accordance with Clause 11.1.3 become inaccurate or incomplete;	11.1.4 إخطار بنك السلام على الفور بمجرد أن تصبح أية تفاصيل عن المستندات/المعلومات/المواد المقدمة وفقاً للبند 11.1.3 غير دقيقة أو غير كاملة؛



11.1.5	be solely responsible for providing all hardware, software, telephone or other communications equipment and services needed to access the Platform;	11.1.5. تكون مسؤولاً بمفردك عن توفير جميع المعدات والبرمجيات والهاتف أو غيرها من معدات وخدمات الاتصالات اللازمة للوصول إلى المنصة؛
11.1.6	ensure that all reasonable measures are taken to prevent any unauthorized access to the Services;	11.1.6. التأكد من اتخاذ جميع التدابير المعقولة لمنع أي وصول غير مصرّح به إلى الخدمات؛
11.1.7	implement all necessary processes and take all necessary precautions to prevent, remove and repair any threats (including but not limited to the threat of viruses and / or malware) to the Platform;	11.1.7. تنفيذ جميع الإجراءات اللازمة واتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة لمنع أية تهديدات (وتشمل على سبيل المثال وليس الحصر تهديد الفيروسات و/أو البرامج الضارة) إلى المنصة وإزالتها وإصلاحها؛
11.1.8	effectively apply and follow the Security Procedures that Al Salam may issue to you or otherwise establish from time to time;	11.1.8. تطبيق إجراءات الأمان التي قد يصدرها لك بنك السلام أو يضعها من وقت لآخر، واتباعها بشكل فعال؛
11.1.9	not attempt to impair or interrupt the operation of the Platform;	11.1.9. عدم محاولة إعاقة المنصة أو وقف تشغيلها؛
11.1.10	not access the Platform from a public internet access device or personal shared computer which you cannot ensure is secure;	11.1.10. عدم الوصول إلى المنصة من جهاز وصول عام إلى الإنترنت أو جهاز كمبيوتر شخصي مشترك لا يمكنك التأكد من أنه آمن؛
11.1.11	comply with these T&Cs;	11.1.11. الالتزام بهذه الشروط والأحكام؛
11.1.12	comply with the terms governing any systems, mediums, software, equipment and / or channels not controlled by Al Salam;	11.1.12. الالتزام بالشروط التي تحكم أية أنظمة و/أو وسائط و/أو برامج و/أو معدات و/أو قنوات لا يتحكم فيها بنك السلام؛
11.1.13	execute and deliver (or procure to be executed or delivered) at the reasonable request of Al Salam any necessary documents, consents and authorities in favour of Al Salam that Al Salam reasonably considers to be necessary for Al Salam to provide the Services;	11.1.13. بناء على طلب معقول من بنك السلام، القيام بتوقيع (أو الترتيب لتوقيع أو تسليم) أية مستندات أو موافقات أو تصاريح ضرورية لصالح بنك السلام التي يعتبرها بنك السلام، بشكل معقول، ضرورية له من أجل تقديم الخدمات؛
11.1.14	with respect to the User Credentials:	11.1.14. وفيما يتعلق ببيانات اعتماد المستخدم؛



11.1.14.1 accept sole responsibility for use, confidentiality and protection of the password, as well as for all orders and information changes using the User Credentials;	11.1.14.1 قبول المسؤولية المنفردة عن استخدام كلمة المرور وسريتها وحمايتها، وكذلك المسؤولية عن جميع الطلبات والتغييرات في المعلومات باستخدام بيانات اعتماد المستخدم؛
11.1.14.2 grant express authority to Al Salam to carry out any requests and/or Instructions authenticated by the User Credentials;	11.1.14.2 منح بنك السلام تفويضاً صريحاً لتنفيذ أية طلبات و/أو تعليمات مُصدَّق عليها بواسطة بيانات اعتماد المستخدم؛
11.1.14.3 create a password in combinations of a number of letters/digits or in a manner as may be indicated by Al Salam from time to time;	11.1.14.3 إنشاء كلمة مرور في مجموعات من عدد من الأحرف/الأرقام أو بطريقة قد يُشير إليها بنك السلام من وقت لآخر؛
11.1.14.4 not permit any unauthorized person to access the Platform;	11.1.14.4 عدم السماح لأي شخص غير مُصرَّح له بالدخول إلى المنصة؛
11.1.14.5 change the User Account password as frequently as possible. If you forget the password, you can reset your password online in a manner prescribed by Al Salam;	11.1.14.5 الحرص على تغيير كلمة مرور حساب المستخدم بوتيرة متكررة قدر الإمكان. ويمكنك إعادة تحديد كلمة المرور الخاصة بك على الإنترنت في حالة نسيان كلمة المرور بطريقة يحددها بنك السلام؛
11.1.14.6 maintain the secrecy of all information of confidential nature and ensure that the same is not disclosed to any person voluntarily, accidentally or by mistake and comply with such guidelines, instructions or terms as Al Salam may prescribe from time to time with respect to the User Credentials;	11.1.14.6 الحفاظ على سرية جميع المعلومات ذات الطابع السري وضمان عدم الكشف عنها لأي شخص طوعاً أو بغير قصد أو عن طريق الخطأ والالتزام بالإرشادات أو التعليمات أو الشروط التي يحددها بنك السلام من وقت لآخر فيما يتعلق ببيانات اعتماد المستخدم؛
11.1.14.7 acknowledge and agree that Al Salam shall not be liable for any loss or damage that may arise as a result of your failure to maintain the secrecy / confidentiality of the User Credentials; and	11.1.14.7 الإقرار والموافقة بأن بنك السلام لن يكون مسؤولاً عن أية خسارة أو ضرر قد ينشأ نتيجة لعدم الحفاظ على سرية/كتمان بيانات اعتماد المستخدم؛ و
11.1.14.8 immediately notify Al Salam if you become aware, or are of the view, that an unauthorized individual is in possession of the User Credentials.	11.1.14.8 إخطار بنك السلام على الفور إذا علمت أو اعتقدت أن شخصاً ما غير مُصرَّح له يمتلك بيانات اعتماد المستخدم.



<p>11.2 You confirm that you understand the risks and merits of any trade / investment and any trade / investment guidelines and shall seek your own advice in respect of such risks and merits. You are solely responsible for management of your tax affairs. Al Salam shall not provide you with tax advice. Al Salam shall have no responsibility to take into account your tax status in providing the Services. You confirm that you are aware that there is a risk of potential tax liability including, withholding, capital gains or other taxes on income and / or gains which may arise and you accept responsibility for any resulting tax or other liability in this regard.</p>	<p>11.2. تؤكد بموجبيه بأنك تفهم مخاطر ومزايا أي تداول/ استثمارات وأية موجهات للتداول /الاستثمارات كما يتوجب عليك السعي للحصول على المشورة الخاصة بك فيما يتعلق بهذه المخاطر والمزايا. وتكون وحدك المسؤول عن إدارة شئونك الضريبية. ليس على بنك السلام أية مسؤولية في أخذ وضعك الضريبي بعين الاعتبار لدى تقديم الخدمات. كما تؤكد بأنك على دراية بوجود مسؤولية ضريبية محتملة، بما في ذلك الاستبقاء والربح الرأسمالي وغيره من الضرائب على الدخل و/أو الربح والتي قد تنشأ وتوافق على تحمل أية مسؤولية عن أية ضرائب أو أية مسؤولية أخرى في هذا الشأن.</p>
<p>12. USER REPRESENTATIONS AND WARRANTIES</p>	<p>12. إقرارات المستخدم وضمائنه</p>
<p>12.1 You represent and warrant to Al Salam that:</p>	<p>12.1. تُقر وتضمن لبنك السلام كما يلي:</p>
<p>12.1.1 you have the full power, authority and legal capacity to enter into these T&Cs and perform the obligations these T&Cs impose on you;</p>	<p>12.1.1. أنك تمتلك الصلاحيات والتخويل الكامل والصفة القانونية اللازمة لإبرام هذه الشروط والأحكام وأداء الالتزامات التي تفرضها هذه الشروط والأحكام عليك؛</p>
<p>12.1.2 you have read, understood and agree to these T&Cs and the risks associated with availing the Services, using the Platform, providing Instructions via the Platform, telephone or facsimile and entering into Transactions;</p>	<p>12.1.2. أنك قرأت وفهمت وتوافق على هذه الشروط والأحكام والمخاطر المرتبطة بالاستفادة من هذه الخدمات واستخدام المنصة وتقديم التعليمات عبر المنصة أو عن طريق الهاتف أو الفاكس وإبرام المعاملات؛</p>
<p>12.1.3 you have sufficient knowledge and expertise of financial markets and investments regarding the type of Transactions you wish to enter into via the Services and understand the risk inherent in entering into such Transactions;</p>	<p>12.1.3. أنك تمتلك المعرفة والخبرة الكافية بالأسواق المالية والاستثمارات فيما يتعلق بنوع المعاملات التي ترغب في إبرامها من خلال الخدمات وتفهم المخاطر الكامنة في إبرام مثل هذه المعاملات؛</p>
<p>12.1.4 you are the legal and beneficial owner of the securities, cash, and other investments and that no other person has any legal or beneficial interest in the same.</p>	<p>12.1.4. أنك المالك القانوني والمتففع للأوراق المالية والنقد والاستثمارات الأخرى، وأنه ليس لأي شخص آخر أية مصلحة قانونية أو مصلحة انتفاع فيها.</p>



12.1.5	you are not an employee or member of or associated with any exchange, any corporation in which any exchange owns a majority of the capital stock or any bank, trust, or insurance company and any other institution not disclosed by you to Al Salam on or before the Acceptance Date, and in the event that you become so employed, you will promptly notify Al Salam in writing of such employment;	12.1.5. أنك لست موظفًا أو عضوًا في أي بورصة أو مرتبطًا بها، أو أي شركة تمتلك فيها أي بورصة أغلبية رأس المال، أو أي مصرف، أو صندوق، أو شركة تأمين وأية مؤسسة أخرى لم تفتح عنها لبنك السلام في تاريخ القبول أو قبله، وفي حالة تعيينك بأي منها، فإنك ستقوم فوراً بإخطار بنك السلام خطياً بهذا التعيين؛
12.1.6	you confirm that all funds deposited to your User Account are your sole property;	12.1.6. تؤكد أن جميع الأموال المودعة في حساب المستخدم الخاص بك هي ملكية حصرية لك؛
12.1.7	the documents / information / materials you have submitted to Al Salam under Clause 11.1.3 are true, accurate and complete as of the date of submission and that you shall immediately notify Al Salam in writing once such documents / information / materials become inaccurate or incomplete;	12.1.7. أن المستندات/المعلومات/المواد التي قدمتها إلى بنك السلام بموجب البند 11.1.3 صحيحة ودقيقة وكاملة كما في تاريخ تقديمها، وأنت سوف تُخطر بنك السلام خطياً بمجرد أن تصبح هذه المستندات/المعلومات/المواد غير دقيقة أو غير كاملة على الفور؛
12.1.8	the execution, delivery and performance of the Transactions contemplated by these T&Cs and the Services / actions on your behalf will not violate or conflict with any law, rule or regulation applicable to you, any order or judgment of any court or other agency of government applicable to you or any contractual restrictions applicable to you or your assets;	12.1.8. أن تنفيذ وتسليم وأداء المعاملات المزمعة بموجب الشروط والأحكام الماثلة والخدمات / التصرف بالنيابة عنكم لن تشكل إخلالاً أو تعارضاً مع أي قانون أو لائحة أو أنظمة رقابية تخضع لها، أو أي أمر أو حكم صادر عن أية محكمة أو أية جهة حكومية أخرى تخضع لها، أو أية قيود تعاقدية تخضع لها أنت أو أي من أصولك؛
12.1.9	you shall provide such financial or other information and document (including, without limitation, tax forms) as required by Al Salam pursuant to these T&Cs, the Services or as required by any regulatory requirements from time to time and shall promptly notify Al Salam in writing in the event any information provided becomes incorrect or misleading;	12.1.9. أنه يتعين عليك تقديم المعلومات والمستندات المالية والمعلومات الأخرى (بما يشمل على سبيل المثال وليس الحصر، قوائم الضرائب) كما هو مطلوب من قبل بنك السلام بموجب هذه الشروط والأحكام والخدمات وأي أنظمة رقابية، ويتعين عليك إبلاغ بنك السلام فوراً كتابة في حال أصبحت أي من المعلومات المقدمة غير صحيحة أو مضللة؛



<p>12.1.10 you:</p> <p>(i) have not violated and shall not violate any sanctions, laws or regulations promulgated, administered or enforced by the US and Office of Foreign Assets Control, the United Nations, the European Union, or other applicable sanctions authorities ("Sanctions");</p> <p>(ii) shall not transfer funds into the Application, Platform or Account which have been derived from or invested for the benefit of activities, parties or jurisdiction subject to or in violation of the Sanctions, including anyone listed on Sanctions lists; and</p> <p>(iii) are not considered a US person under US Investment Advisors Act of 1945;</p>	<p>12.1.10. أنك:</p> <p>(أ) لم ولن تخالف أية قوانين أو أنظمة أو عقوبات صادرة أو تدار أو تنفذ في الولايات المتحدة الأمريكية من قبل مكتب مراقبة الأصول الأجنبية، أو الأمم المتحدة، أو الاتحاد الأوروبي، أو أية سلطات عقابية أخرى ذات علاقة (العقوبات);</p> <p>(ب) لن تقوم بتحويل مبالغ في التطبيق أو المنصة أو الحساب تكون محققة، أو مستثمرة لمصلحة أنشطة، أو أطراف، أو بلد خاضع لأية عقوبات أو مخالف للعقوبات، ويشمل ذلك أي شخص مدرج على قائمة العقوبات؛ و</p> <p>(ج) لا تعتبر شخص أمريكي بموجب لائحة مستشاري الاستثمار الأمريكية لسنة 1945؛</p>
<p>12.1.11 Al Salam hereunder confirms that all trading investments and assets offered on the Platform or as part of the Services comply with or are consistent with the rules and principles of Shari'ah ("Shari'ah-compliant" or "Shari'ah-compliance") as endorsed by its Shari'ah Supervisory Board ("SSB"). However, you confirm and acknowledge that you have made your own investigation into and satisfied yourself as to the Shari'ah-compliance of the Trading Services, investment assets offered on the Platform, T&Cs, each document entered into pursuant to or in connection with the T&Cs and the Transactions entered into hereunder, and all necessary action to confirm that these T&Cs, each document entered into pursuant to or in connection with these T&Cs and the transactions, investments and trading contemplated hereunder are Shari'ah-compliant has been taken (including the obtaining of a fatwa where required) by you and you will not claim any dispute on the grounds</p>	<p>12.1.11. يؤكد بنك السلام بموجبيه أن جميع أصول التداول والأصول المعروضة على المنصة أو كجزء من الخدمات متوافقة مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية ("متوافقة مع مبادئ الشريعة") بحسب مصادقة الهيئة الشرعية لبنك السلام. وعليه، تؤكد وتقر بأنك قد قمت بإجراء تحقيق خاص واقتنعت بأن خدمات التداول وأصول الاستثمار المعروضة لك على المنصة وهذه الشروط والأحكام وكل مستند مبرم بموجب أو فيما يتصل بالشروط والأحكام والمعاملات المبرمة متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، وأنه قد تم اتخاذ كل إجراء للتأكد من أن هذه الشروط والأحكام وكل مستند مبرم بموجب أو فيما يتصل بالشروط والأحكام والمعاملات والاستثمارات والتداول المزمع بموجب هذه الشروط جميعها متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية (بما في ذلك الحصول على فتوى عند الاقتضاء) من قبلك، وأنك لن تثير أي نزاع على أساس امتثال هذه الشروط والأحكام أو أي مستند يتم تحريره وفقاً لهذه الشروط والأحكام أو فيما يتصل بها أو بأية معاملات منصوص عليها بموجب هذه الشروط والأحكام. ويتفق الطرفان أن بنك السلام أو مقدم خدمة التأكد من المطابقة الشرعية للشركات سيزود موقع بنك السلام بالشركات غير المتوافقة بشكل ربع سنوي،</p>



<p>of Shari'ah-compliance of these T&Cs, any document entered into pursuant to or in connection with these T&Cs or any Transactions contemplated hereunder; You and Al Salam agree that Al Salam or the Shari'ah screening service provider shall provide a list of non-Shari'ah-compliant shares through Al Salam's website platform on a quarterly basis where you agree to frequently visit Al Salam's website in order to ensure that your investments are in compliance with Shari'ah rulings and principles, and shall endeavour to sell any non-Shari'ah-compliant shares as soon as practical;</p> <p>In respect to income from corporate actions on stocks held in the Platform or via the Services, you hereby agree to take all necessary steps to check and purify non-Shari'ah-compliant income, at your own discretion;</p>	<p>وعليه فإنك توافق على زيارة موقع بنك السلام بين فترة وأخرى لمعرفة مطابقة استثمارائك في الشركات لأحكام الشريعة ومبادئها، والتخلص بالبيع من الشركات غير المتوافقة في أقرب فرصة ممكنة من الناحية العملية. وفيما يتعلق بالدخل الناتج من التصرفات الواقعة على الأسهم في المنصة، تؤكد بموجبه أنك سوف تقوم باتخاذ كافة الخطوات الضرورية للتحقق تنقية الدخل غير المتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية، وفقاً لتقديرك الخاص؛</p>
<p>12.1.12 you have not relied on Al Salam for the purposes of a determination or confirmation that the T&Cs, each document entered into pursuant to or in connection with the T&Cs and the Transactions contemplated hereunder are Shari'ah-compliant;</p>	<p>12.1.12 أنك لم تعتمد على بنك السلام لأغراض التأكد بأن الشروط والأحكام، وكل وثيقة تم تحريرها وفقاً للشروط والأحكام أو فيما يتعلق بها، والمعاملات المنصوص عليها بموجب هذه الشروط والأحكام هي متوافقة مع الشريعة الإسلامية؛</p>
<p>12.1.13 Al Salam has not advised you either to enter into these T&Cs or any Transaction entered into or to be entered into under the T&Cs but you have decided to enter into the T&Cs and each such Transaction in reliance on your own expertise and/or after taking such third party advice as you saw or see fit;</p>	<p>12.1.13 أن بنك السلام لم يقدم لك النصح لإبرام هذه الشروط والأحكام أو أية معاملة أبرمت أو من المقرر أن يتم إبرامها بموجب هذه الشروط والأحكام وبأنك قد قررت إبرام هذه الشروط والأحكام وكل معاملة من هذه المعاملات معتمداً على خبرتك الخاصة و/أو بعد أخذ نصيحة طرف ثالث حسبما رأيت أو تراه مناسباً؛</p>
<p>12.1.14 you shall not use, or allow the use of, the Platform and/or Services in any manner that (a) contravenes any Applicable Laws; (b) is defamatory, illegal, unlawful or infringes any intellectual property rights; and (c) could introduce a virus or disruptive program which may lead to the Platform/Services being unavailable to others;</p>	<p>12.1.14 لا يجوز لك استخدام المنصة و/أو الخدمات أو السماح باستخدامها بأية طريقة (أ) تخالف أي من القوانين المعمول بها؛ (ب) تكون مسيئة للسمعة أو غير قانونية أو غير مشروعة أو تنتهك أية حقوق للملكية الفكرية؛ و(ج) يمكنها إدخال فيروس أو برنامج تخريبي قد يؤدي إلى عدم إتاحة المنصة/الخدمات للآخرين؛</p>



<p>12.1.15 you confirm and understand that: (1) the actual returns and losses experienced by you will vary depending on many factors, including, but not limited to, market behaviour, market movement, and the size of the Transaction; (2) the value of your trading portfolio may go up or down; (3) past performance is not a guide nor guarantee to future performance; (4) our Services are provided in multiple currencies. This means that the Transactions may carry an inherent foreign exchange risk. More information on the risks associated with using each of the Services is set out in our General Risk Disclosure (also available on Digital Trading-Risk Disclosure Statement.pdf (alsalambank.com)). You confirm, acknowledge and agree that you have been provided with, read and accepted our General Risk Disclosure;</p>	<p>12.1.15. تؤكد وتؤكد وتذكر، (1) بأن العائدات والخسائر الفعلية التي قد تتكبدها ستختلف تبعاً للعديد من العوامل، وتشمل، على سبيل المثال وليس الحصر، سلوك السوق وحركة السوق وحجم المعاملة؛ (2) أن قيمة محفظة تداولاتك قد ترتفع أو قد تنخفض؛ (3) وأن الأداء السابق ليس مؤشراً ولا ضماناً للأداء في المستقبل؛ (4) وأن خدماتنا تقدم بعمليات متعددة. وهذا يعني أن المعاملات قد تنطوي على المخاطر الكامنة والمصادحة للنقد الأجنبي. ويتم ذكر المزيد من المعلومات حول المخاطر المرتبطة باستخدام كل خدمة من الخدمات في كشف المخاطر العامة (متوفر أيضاً على Digital Trading-Risk Disclosure Statement.pdf (alsalambank.com)). وإنك تؤكد وتقر وتوافق على أنه تم تزويدك بكشف المخاطر العامة وبأنك قد قرأته وقبلته؛</p>
<p>12.1.16 no person other than yourself has or will have an interest in your User Account;</p>	<p>12.1.16. أنه لا يوجد شخص آخر غيرك له مصلحة في حساب المستخدم الخاص بك أو سيكون له مصلحة فيه؛</p>
<p>12.1.17 the financial information disclosed to Al Salam in connection with these T&CS is an accurate representation of your current financial condition;</p>	<p>12.1.17. أن المعلومات المالية التي تم الإفصاح عنها لبنك السلام فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام تمثل بدقة وضعك المالي الحالي؛</p>
<p>12.1.18 you recognize that risk capital is the amount of money you are willing to put at risk and if lost you would not, in any way, change your lifestyle; and</p>	<p>12.1.18. أنك تدرك أن رأس المال المخاطر به هو مبلغ المال الذي تكون على استعداد للمخاطرة به وفي حالة خسارتك له فلن يؤدي ذلك إلى تغيير نمط حياتك بأي شكل من الأشكال؛ و</p>
<p>12.1.19 you agree to inform Al Salam immediately if your financial condition changes in such a way as to reduce your net worth, liquid assets and/or risk capital; and</p>	<p>12.1.19. أنك توافق على إبلاغ بنك السلام فوراً في حالة تغير وضعك المالي بطريقة من شأنها أن تقلل من صافي قيمة الأصول السائلة و/أو رأس المال المخاطر به؛ و</p>
<p>12.2 You confirm and authorize Al Salam (as agent on your behalf) to make such representations, warranties, confirmations and undertakings to</p>	<p>12.2. أنك تؤكد وتفوض بنك السلام (بصفته وكيلاً عنك) لتقديم الإقرارات والضمانات والتأكيدات والتعهدات (كما هو موضح أعلاه) إلى الوسطاء و/أو العملاء و/أو مقدمي خدمات التنفيذ و/أو</p>



such brokers, custodians, providers of execution and / or clearing services and / or counterparties as necessary for the provision of the Services.	المقاصة و/أو الأطراف الأخرى حسبما يكون ضروريا فيما يتعلق بتقديم الخدمات.
13. PERSONAL DATA AND PRIVACY	13. البيانات الشخصية والخصوصية
13.1 Al Salam is committed to handling information about you responsibly. By opening a User Account with Al Salam, using the Services, accessing the Platform and/or providing Instructions, you acknowledge, consent, and agree:	13.1 يلتزم بنك السلام بالتعامل مع المعلومات المتعلقة بك على نحو يتسم بالمسؤولية. وبفتح حساب مستخدم مع بنك السلام، و/أو استخدام الخدمات و/أو الوصول إلى المنصة و/أو تقديم التعليمات، فإنك تقر وتقبل وتوافق على ما يلي:
13.1.1 to Al Salam collecting, processing and disclosing your personal data provided to Al Salam by you for the purposes of, inter alia, Al Salam performing its obligations under the T&Cs, participating in crime prevention, legal and regulatory compliance, monitoring and analyzing its business, compiling statistical analyses, marketing other services, etc.;	13.1.1 أن يقوم بنك السلام بجمع ومعالجة والإفصاح عن بياناتك الشخصية التي قدمتها إلى بنك السلام لأغراض قيام بنك السلام بأداء التزاماته بموجب الشروط والأحكام، والمشاركة في منع الجريمة، والحرص على الامتثال القانوني والرقابي ومراقبة وتحليل أعماله التجارية وأجراء التحليلات الإحصائية، وتسويق الخدمات الأخرى، من بين أمور أخرى؛
13.1.2 to Al Salam processing and disclosing such personal data in accordance with its Privacy Policy and these T&Cs;	13.1.2 أن يقوم بنك السلام بمعالجة هذه البيانات الشخصية والكشف عنها وفقاً لسياسة الخصوصية الخاصة به وهذه الشروط والأحكام؛
13.1.3 Al Salam disclosing your personal data to external third parties such as regulatory / government authorities, data processors, auditors and / or cloud service providers; and	13.1.3 أن يقوم بنك السلام بالإفصاح عن بياناتك الشخصية لأطراف خارجية من الغير مثل السلطات الرقابية/الحكومية و/أو معالجي البيانات و/أو مراجعي الحسابات، و/أو مقدمي الخدمات السحابية؛ و
13.1.4 your personal data held by Al Salam being disclosed to a third party (or its advisors) as part of any due diligence process for the purpose of analysing any proposed sale or re-organisation of Al Salam.	13.1.4 أن يتم الكشف عن بياناتك الشخصية التي يحتفظ بها بنك السلام للغير (أو مستشاريه) كجزء من دراسات العناية الواجبة لغرض تحليل أي بيع مقترح أو إعادة تنظيم بنك السلام.
13.2 You further confirm, acknowledge, and agree that you have been provided with, read and accepted our Privacy Policy (also available on Home Privacy Policy (alsalambank.com)). Your personal data will be used in accordance with our Privacy Policy.	13.2 أنك تؤكد وتقر وتوافق بالإضافة إلى ذلك على أنه تم تزويدك بسياسة الخصوصية وقد قرأتها وقبلتها (متوفرة أيضاً على الرئيسية بيان الخصوصية (alsalambank.com)). وسيتم استخدام بياناتك الشخصية وفقاً لسياسة الخصوصية الخاصة بنا.



<p>13.3 Al Salam, its affiliates, agents and / or third-party contractors may collect, store and process information from you or otherwise in connection with the Services for the purpose of complying with Applicable Laws and / or regulations, including disclosures to governmental authorities. To comply with our legal or regulatory obligations (such as tax or other requirements) we may transfer your personal data outside the Kingdom of Bahrain. For further information about your personal data, please see Al Salam's Privacy Policy.</p>	<p>13.3 أنه يجوز لبنك السلام والشركات التابعة له ووكلائه و/أو المقاولين من الغير جمع المعلومات منك وتخزينها ومعالجتها أو فيما يتعلق بالخدمات لغرض الامتثال للقانون و/أو اللوائح المعمول بها، بما في ذلك الإفصاحات للسلطات الحكومية. وللاعتدال لالتزاماتنا القانونية أو الرقابية (مثل الضرائب أو غيرها من المتطلبات) فإنه يجوز لنا نقل بياناتك الشخصية خارج مملكة البحرين. ولمزيد من المعلومات حول بياناتك الشخصية، يُرجى الاطلاع على سياسة الخصوصية الخاصة ببنك السلام.</p>
<p>13.4 The collection, use, processing, and disclosure of personal data shall only be performed in accordance with the applicable personal data protection laws of the Kingdom of Bahrain.</p>	<p>13.4 أن لا يتم جمع البيانات الشخصية واستخدامها ومعالجتها والكشف عنها إلا وفقاً لقوانين حماية البيانات الشخصية المعمول بها في مملكة البحرين.</p>
<p>13.5 Upon Al Salam's receipt of a written request from you, Al Salam shall provide you with your processed personal data. You shall notify Al Salam if any of the processed data is incomplete or incorrect. You may also object to the use of your personal data for marketing purposes by giving notice to Al Salam.</p>	<p>13.5 عند استلام بنك السلام لطلب خطي منك، يقوم بنك السلام بتزويدك ببياناتك الشخصية التي تمت معالجتها. ويجب عليك إخطار بنك السلام بما إذا كانت أي من البيانات التي تمت معالجتها غير مكتملة أو غير صحيحة. كما يمكنك الاعتراض على استخدام بياناتك الشخصية لأغراض التسويق من خلال إخطار بنك السلام بذلك.</p>
<p>13.6 The use of the Services by you involves the electronic transmission of personal information through third party connections. Al Salam does not operate or control such connections and therefore cannot guarantee the privacy of these data transfers.</p>	<p>13.6 إن استخدامك للخدمات يتضمن إرسال بيانات شخصية إلكترونية من خلال قنوات الربط التابعة لأطراف ثالثة. وبنك السلام لا يشغل أو يتحكم بقنوات الربط المذكورة وعليه ليس بوسعه ضمان خصوصية نقل المعلومات.</p>
<p>14. INSTRUCTIONS AND TRANSACTIONS</p>	<p>14. التعليمات والمعاملات</p>
<p>14.1 You shall be responsible for the correctness of all Instructions and information supplied to Al Salam through the Platform or through any other means such as electronic mail, telephone, facsimile, or written communication. If you notice an error in the information supplied to Al Salam, you shall immediately notify Al Salam, via electronic mail to dt.invest@alsalambank.com</p>	<p>14.1 تتحمل مسؤولية صحة جميع التعليمات والمعلومات المقدمة إلى بنك السلام من خلال المنصة أو من خلال أية وسيلة أخرى مثل البريد الإلكتروني، أو الهاتف، أو الفاكس، أو وسائل الاتصال الخطية. وإذا لاحظت وجود خطأ في المعلومات المقدمة إلى بنك السلام، يجب عليك إخطار بنك السلام على الفور عبر البريد الإلكتروني إلى العنوان الإلكتروني dt.invest@alsalambank.com</p>



<p>14.2 You appoint Al Salam to act as your agent for the execution of the Instructions and holding investments on your behalf and Al Salam hereby accepts such appointment as your agent on the terms contained herein. Al Salam's consideration for acting as agent on your behalf shall be included in your payment of the Charges. For the avoidance of doubt, Al Salam will only be acting as your agent to the extent expressly provided herein and contemplated hereunder and shall not otherwise be regarded as your agent in any other respect whatsoever.</p>	<p>14.2 توافق على تعيين بنك السلام للتصرف نيابة عنك بصفته وكيلًا لتنفيذ الأوامر والاحتفاظ بالاستثمارات نيابة عنك. ويقبل بنك السلام بموجب هذا العقد هذا التعيين كوكيل لك بناء على الشروط والأحكام المذكورة هنا. وسيتم تضمين أجرة بنك السلام بصفته وكيلًا لك في الرسوم الواجب سدادها من قبلكم. وتغاديا لأي لبس، سيتصرف بنك السلام فقط بصفته وكيلًا في الحدود المنصوص عليها صراحة والمذكورة في هذه الشروط والأحكام. ولا يعتبر بنك السلام وكيلًا لك على أي وجه من الوجوه فيما عدا ذلك.</p>
<p>14.3 All Instructions given by you to Al Salam shall be binding on you and are given at your own risk. Al Salam shall not be required to acknowledge any Instruction or independently verify an Instruction prior to processing such Instruction. You will not have a binding Transaction with Al Salam until a confirmation of that Transaction order, including an email and / or SMS, is transmitted by the Platform to you.</p>	<p>14.3 جميع التعليمات التي تقدمها إلى بنك السلام تكون ملزمة لك وتقدمها على مسؤوليتك الخاصة. ولا يطلب من بنك السلام الإقرار باستلام أية تعليمات أو التحقق بشكل مستقل من التعليمات قبل معالجة هذه التعليمات. ولن تحصل على معاملة ملزمة مع بنك السلام حتى تقوم المنصة بإرسال تأكيد لك لأمر المعاملة هذا، بما في ذلك رسالة بريد إلكتروني و/أو رسالة نصية قصيرة.</p>
<p>14.4 Al Salam reserves the right to: (1) refuse to act on any Instructions and shall bear no liability for such refusal if, in the opinion of Al Salam, such Instructions contravene Shari'ah principles, Applicable Laws or rule then in force, whether local or international and shall not be under any duty to assess the genuineness or prudence or otherwise of any Instruction; (2) suspend the operations through the Platform or via the Services if it has reason to believe that your Instructions will lead and/or expose Al Salam to direct or indirect losses; (3) require an indemnity from you before continuing to process such Instructions through the Platform. Al Salam may also, from time to time and in its sole discretion, restrict Transactions if it has enough reason to believe that such Transaction shall have a detrimental effect on either the User and/or Al Salam. In the event that an Instruction is rejected and/or not filled due to any of the events mentioned in Sub-Clauses 14.4(1) to 14.4(3), no Charges shall be applicable for such Instruction.</p>	<p>14.4 يحتفظ بنك السلام لنفسه (1) بالحق في الامتناع عن التصرف بناء على أية تعليمات ولا يتحمل أية مسؤولية عن امتناعه عن التصرف إذا كانت التعليمات المذكورة برأي بنك السلام تتعارض مع مبادئ الشريعة الإسلامية أو القوانين المعمول بها أو اللوائح السارية المفعول آنذ سواء أكانت محلية أو دولية. ولا يقع على عاتقه أي واجب لتقييم صحة أو الحكمة من أية تعليمات أو غير ذلك؛ (2) تعليق العمليات من خلال المنصة أو من خلال الخدمات إذا كان لديه سبب للاعتقاد بأن تعليماتك ستقود و/أو تُعرض بنك السلام لخسائر مباشرة أو غير مباشرة؛ (3) طلب تعويض منك قبل الاستمرار في معالجة هذه التعليمات من خلال المنصة. كما يجوز لبنك السلام، من وقت لآخر وبمحض تقديره وحده، تقييد المعاملات إذا كان لديه ما يكفي من الأسباب للاعتقاد بأن هذه المعاملة سيكون لها تأثيرا ضارا على المستخدم و/أو على بنك السلام. في حالة عدم تنفيذ التعليمات و/أو رفض بنك السلام لذلك بسبب أي من الحالات الواردة في البنود الفرعية من 14.4(1) إلى 14.4(3)،</p>



	فإنه لن يتم احتساب أية رسوم على تلك التعليمات.
14.5 You understand that entering an Instruction, direction, order, and/or request with Al Salam, either electronically, telephonically, or otherwise, does not guarantee execution of such Instruction, direction, order and/or request. Any Instruction shall remain effective until such time the same is countermanded by subsequent Instructions issued by you. You also understand that in the event a duplicate Instruction is given, Al Salam has the sole discretion to choose which Instruction or Instructions to act upon and shall not be liable in respect of such.	14.5 أنك تدرك أن إدخال أية تعليمات و/أو توجيهات /أو أوامر و/أو طلبات لدى بنك السلام، سواء إلكترونياً أو هاتفياً أو بأية وسيلة أخرى، لا يضمن تنفيذ التعليمات و/أو التوجيهات و/أو الأوامر و/أو الطلبات المذكورة. وتظل أية تعليمات سارية إلى حين إلغائها بتعليمات لاحقة صادرة منك. كما أنك تدرك أنه في حالة تقديم تعليمات مكررة، فإن لبنك السلام السلطة التقديرية الوحيدة لاختيار إحدى التعليمات أو مجموعة التعليمات التي يجب التصرف بناءً عليها، ولا يكون مسئولاً عن نتائج هذا الاختيار.
14.6 Al Salam shall not be liable for any direct or indirect loss or damage arising from reliance upon any notices or Instructions received or purported to have been received from you and you hereby indemnify Al Salam for acting in good faith in accordance with any Instructions.	14.6 لا يتحمل بنك السلام أية مسؤولية عن أية خسارة مباشرة أو غير مباشرة تنشأ عن اعتماده على أية إشعارات أو تعليمات مستلمة أو يفهم أنها مستلمة منك، وتعوض بموجبه بنك السلام عن التصرف بحسن نية بناءً على أي من هذه التعليمات
14.7 Al Salam shall have no liability if it does not or is unable to prevent the implementation of an Instruction which is subsequently countermanded or there is a delay in execution thereof for any reason whatsoever. Where Al Salam considers the Instructions to be inconsistent or contradictory it may, but is not obliged to, seek clarification from you before acting on such Instruction.	14.7 لا يتحمل بنك السلام أية مسؤولية إذا لم يمنع أو لم يتمكن من منع تنفيذ تعليمات تم إلغاؤها لاحقاً أو إذا كان هناك تأخيراً في تنفيذها لأي سبب من الأسباب. وعندما يرى بنك السلام أن التعليمات غير متسقة أو أنها متناقضة، فإنه قد يطلب توضيحاً منك قبل التصرف بناءً على هذه التعليمات، ولكن بدون إلزام.
14.8 You acknowledge and agree that Al Salam shall not be required to act on any Instruction that is made and cannot be given effect unless: (1) you have paid the relevant Charges; (2) there are sufficient funds in the Account; (3) it is followed up by requisite documentation on your part; or (4) until Al Salam receives the required documentation from you. Nevertheless, pending execution and receipt of such documentation, Al Salam may, at its sole discretion, decide to give effect to the Instruction and you in such an event hereby irrevocably and unconditionally	14.8 تُقر وتوافق على أنه لا يكون بنك السلام مُطالباً بالتصرف بناءً على أية تعليمات يتم تقديمها ولا يمكن إنفاذها إلا إذا: (1) كنت قد دفعت الرسوم المعنية؛ (2) وُجدت أموالاً كافية في الحساب؛ (3) تمت متابعة ذلك من خلال المستندات المطلوبة من طرفكم؛ (4) أو حتى استلام بنك السلام المستندات المطلوبة منك. ومع ذلك، وإلى حين تنفيذ واستلام المستندات المذكورة، فإنه يجوز لبنك السلام، وفقاً لتقديره الخاص، أن يقرر تنفيذ التعليمات، وفي هذه الحالة، فإنك توافق وعلى نحو لا رجعة فيه ودون قيد أو شرط على إبراء ذمة بنك السلام وتعويضه تعويضاً كاملاً عن أي من



<p>agree to expressly hold Al Salam harmless and fully indemnified against any and all liabilities, actual costs, damages, claims, consequences, whatsoever arising out of such action by Al Salam.</p>	<p>وكافة الالتزامات والتكاليف الفعلية والأضرار والمطالبات والتبعات، أيًا كانت والتي تنشأ عن تصرف بنك السلام المذكور.</p>
<p>14.9 You will execute Transactions solely on the basis of your independent evaluation of relevant factors, including the economic features of the financial instrument involved, and the associated market, credit and currency risks.</p>	<p>14.9 سوف تقوم بتنفيذ المعاملات فقط على أساس تقييمك المستقل للعوامل ذات الصلة، بما في ذلك الخصائص الاقتصادية للأداة المالية المعنية، والمخاطر المرتبطة بالسوق والائتمان والعملات.</p>
<p>14.10 You irrevocably and unconditionally undertake and agree to pay at the date of the settlement of a Transaction all payable Charges in respect of any Transactions effected using the Platform or via the Services as those Charges become due and payable regardless of any right of set-off or counterclaim that you may have against Al Salam and free and clear of, and without withholding or deduction for, any taxes of whatever nature, unless required by Applicable Laws. Al Salam's obligation to settle any Transaction is conditional upon your payment of the Charges and Al Salam's receipt (or satisfactory confirmation of such receipt by Al Salam settlement agents) of all necessary documents, funds, or financial instruments due to be delivered by you on or before the relevant date of placing a Transaction order.</p>	<p>14.10 تتعهد وتوافق على نحو لا رجعة فيه وبدون قيد أو شرط على أن تدفع في تاريخ تسوية المعاملة جميع الرسوم مستحقة الدفع فيما يتعلق بأية معاملات يتم تنفيذها باستخدام المنصة أو من خلال الخدمات حيث تصبح هذه الرسوم مستحقة وواجبة الدفع بغض النظر عن أي حق في المقاصة أو مطالبة مقابلة قد تكون لك ضد بنك السلام وتكون خالية من أية ضرائب أيًا كانت طبيعتها وبدون استبقاء أو خصم لحساب أية ضرائب أيًا كانت طبيعتها، ما لم تكن مطلوبة بموجب القوانين المعمول بها. ويكون التزام بنك السلام بتسوية أية معاملة مشروطاً بدفعك للمصاريف واستلام بنك السلام (أو تأكيد مريض لهذا الاستلام من قبل وكلاء تسوية بنك السلام) لجميع المستندات أو الأموال أو الأدوات المالية اللازمة التي من المقرر تسليمها من قبلك في التاريخ المعني لتقديم طلب المعاملة أو قبله.</p>
<p>14.11 In the event a Transaction is executed at a rate which, in Al Salam's reasonable discretion, significantly deviates from the Transaction's market price as a result of: (1) an error on Al Salam's part; or (2) an error/malfunction in the Platform and/or a service provider's platform; or (3) outage / disruption to telephone / utility lines, you acknowledge and agree that Al Salam may declare such Transaction as non-binding and you undertake to immediately return any amounts made under such Transaction. Al Salam will subsequently correct the error and/or reprocess the Transaction at the correct</p>	<p>14.11 في حالة تنفيذ معاملة ما بسعر يختلف كثيراً، وفقاً لتقدير بنك السلام المعقول، عن سعر السوق للمعاملة نتيجة لـ: (1) خطأ من جانب بنك السلام؛ أو (2) خطأ/عطل في المنصة و/أو منصة مزود الخدمة، أو (3) انقطاع/ تعطل الهاتف / خطوط الخدمة، فإنك تُقر وتوافق على أن بنك السلام يجوز له أن يعلن أن هذه المعاملة غير ملزمة وتتعهد حينئذ بإعادة أية مبالغ يتم دفعها بموجب هذه المعاملة على الفور. وسوف يقوم بنك السلام لاحقاً بتصحيح الخطأ و/أو إعادة معالجة المعاملة بالسعر الصحيح، بالقدر الممكن عملياً، دون أي تكلفة إضافية عليك.</p>



rate, to the extent practicable, at no additional cost to you.	
14.12 While AI Salam shall endeavor to carry out the Instructions promptly, it shall not be responsible for any delay in carrying out the Instructions for any reason whatsoever, including due to failure of operational systems and/or any requirement of law.	14.12 في حين أن بنك السلام يبذل قصارى جهده لتنفيذ التعليمات على وجه السرعة، إلا أنه لن يكون مسؤولاً عن أي تأخير في تنفيذ التعليمات لأي سبب من الأسباب أيا كان، ويشمل ذلك فشل الأنظمة التشغيلية و/أو أي شرط من متطلبات القانون.
14.13 You will be liable as a principal in respect of all Transactions entered into through the Platform or via the Services and acknowledge, confirm, and undertake that each Instruction will be: (1) appropriate in view of their sophistication and expertise, security controls and financial status; and (2) in compliance with Applicable Laws.	14.13 ستكون مسؤولاً بصفتك الموكل فيما يتعلق بجميع المعاملات التي يتم إبرامها من خلال المنصة أو من خلال الخدمات وتقر وتؤكد وتتعهد بأن كل التعليمات ستكون: (1) ملائمة من حيث طورها وخبرتها، والضوابط الأمنية والوضع المالي؛ و (2) ممتثلة للقوانين المعمول بها.
14.14 AI Salam will not be obligated to comply with Instructions which AI Salam reasonably believes may not be practicable or which may involve any party in a breach of any law, rule, or regulation.	14.14 لا يكون بنك السلام ملزماً بالامتثال لتعليمات يرى بنك السلام بشكل معقول أنها غير عملية أو قد تتضمن إخلالاً من قبل أي من الأطراف بأي قانون، لائحة أو نظام رقابي.
15. TRANSACTION RECORDS	15. سجلات المعاملات
15.1 AI Salam may keep records of the Transactions and Instructions in any form it wishes.	15.1 يجوز لبنك السلام الاحتفاظ بسجلات المعاملات والتعليمات بأي شكل من الأشكال الذي يرغب به.
15.2 Records maintained by AI Salam of Transactions carried out by you using the Platform or via the Services and Instructions given, including but not limited to the time of recording of a Transaction/Instruction shall be conclusive proof of the genuineness and accuracy of the Transaction/Instructions and binding for all purposes and AI Salam shall not be under any duty to assess the genuineness or prudence or otherwise of any Instruction.	15.2 تكون السجلات التي يحتفظ بها بنك السلام للمعاملات التي يتم تنفيذها من قبلك باستخدام المنصة أو من خلال الخدمات والتعليمات المقدمة وتشمل بدون حصر وقت تسجيل المعاملة/التعليمات بمثابة دليل قاطع على صحة ودقة المعاملة/التعليمات وملزمة لجميع الأغراض. ولا يكون بنك السلام ملزماً بتقييم مدى صحة أو حكمة أية تعليمات أو أي أمر آخر متعلق بها.
15.3 Information about your Transactions is available online in your User Account on the Platform ("Account Information"). We are under no obligation to provide this	15.3 تتوفر معلومات حول معاملاتك على شبكة الإنترنت في حساب المستخدم الخاص بك على المنصة ("معلومات الحساب"). وإننا غير ملزمين



information in hard copy or by electronic mail.	بتقديم هذه المعلومات في نسخة طباعية أو عن طريق البريد الإلكتروني.
15.4 If you think there is a problem with your Account Information, you are required to contact Al Salam as soon as possible and no later than 48 hours following the day on which the Account Information is posted. The Account Information will be conclusive evidence of your Transactions cash balances, even where issues have been notified to Al Salam within the time limit outlined above.	15.4 إذا كنت تعتقد بوجود مشكلة في معلومات حسابك، يجب عليك الاتصال ببنك السلام في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز 48 ساعة بعد اليوم الذي يتم فيه نشر معلومات الحساب. وسوف تكون معلومات الحساب دليلاً قاطعاً على الأرصدة النقدية للمعاملات حتى في حالة تبليغ بنك السلام بالمشكلة خلال الفترة الزمنية المذكورة أعلاه.
15.5 Al Salam shall keep your records, confidential information, personal data provided under these T&Cs, Account Information and Transaction records for a period of at least ten (10) years after the User Account is closed in accordance with the rules and regulations of the Central Bank of Bahrain. This period may be extended by the Applicable Laws. These records will be Al Salam's sole property.	15.5 يحتفظ بنك السلام بسجلاتك ومعلوماتك السرية وبياناتك الشخصية المقدمة بموجب هذه الشروط والأحكام ومعلومات الحساب وسجلات المعاملة لمدة لا تقل عن عشر (10) سنوات بعد إغلاق حساب المستخدم بناءً على قوانين وأنظمة بنك البحرين المركزي. ويجوز تمديد هذه الفترة بموجب القوانين المعمول بها. وتعتبر هذه السجلات ملكاً حصرياً لبنك السلام.
16. SUFFICIENT BALANCE	16. توفر رصيد كاف
16.1 When carrying out a Transaction, you shall ensure, at all times, that there are sufficient funds in your User Account, to cover such Transaction (including but not limited to any and all associated Charges), and agree that Al Salam shall not be liable for any consequences arising out of a failure to carry out the Instructions due to the inadequacy of funds in the User Account, provided that Al Salam shall at its sole discretion be entitled to carry out/reject any Instructions without seeking your prior approval.	16.1 عند تنفيذ أية معاملة يتعين عليك التأكد في جميع الأوقات من وجود أموال كافية في حساب المستخدم الخاص بك لتغطية تلك المعاملة (يشمل ذلك بدون حصر أي من وكافة الرسوم المرتبطة بذلك)، وتوافق على أن بنك السلام لن يكون مسؤولاً عن أية تبعات ناتجة عن عدم تنفيذ التعليمات بسبب عدم كفاية الأموال في حساب المستخدم، شريطة أنه يحق لبنك السلام بمحض تقديره الخاص تنفيذ/رفض أية تعليمات دون الحصول على موافقتك المسبقة.
16.2 Al Salam may levy service charges for the use of the Service which will be notified by Al Salam to you from time to time. Any change in such service charges will be disclosed to you.	16.2 يجوز لبنك السلام فرض رسوم خدمة على استخدام الخدمة والتي سيتم إخطارك بها من وقت لآخر، وسيتم إيلಾಗك بأي تغيير في رسوم الخدمة المذكورة.
17. CHARGES, FEES, COMMISSIONS AND INVOICES	17. الأتعاب والرسوم والعمولات والفواتير



17.1	Prior to the execution of a Transaction, Al Salam shall disclose to you via electronic mail and/or the Platform or by reference to a fee schedule disclosed to you of all Charges payable by you in connection with such Transaction provided they are known by Al Salam prior to the execution of a Transaction. Where Charges are known after execution of a Transaction, Al Salam shall update you for such Charges via electronic mail and/or the Platform.	17.1	سوف يُفصح لك بنك السلام قبل تنفيذ أية معاملة عن طريق البريد الإلكتروني و/أو المنصة و/أو بالإشارة إلى جدول الرسوم عن جميع الرسوم المستحقة عليك فيما يتعلق بهذه المعاملة شريطة أن تكون معلومة لدى بنك السلام قبل تنفيذ المعاملة. وإذا كانت الرسوم معلومة لبنك السلام بعد تنفيذ أية معاملة، سوف يقوم بنك السلام بإبلاغك عن تلك الرسوم عبر البريد الإلكتروني و/أو المنصة.
17.2	Al Salam shall notify you via the Platform and/or electronic mail of all fees, expenses and Charges payable by you in connection with the Services and/or these T&Cs.	17.2	سوف يُخبرك بنك السلام عبر المنصة و/أو البريد الإلكتروني بجميع الرسوم والنفقات والمصروفات المستحقة الدفع منك فيما يتعلق بالخدمات وهذه الشروط والأحكام.
17.3	Al Salam reserves the right to amend the Charges at any time, without your consent, it being understood that Al Salam shall, to the extent reasonably practicable, provide you with a thirty (30) day prior written notice in relation thereto.	17.3	يحتفظ بنك السلام لنفسه بالحق في تعديل الرسوم في أي وقت بدون الحصول على موافقتك. ومن المفهوم أن بنك السلام، وفي حدود ما هو ممكن من الناحية العملية سيقدم لك إشعاراً خطياً قبل ثلاثين (30) يوماً فيما يتعلق بذلك.
17.4	You irrevocably and unconditionally agree and undertake to pay any and all Charges to Al Salam under these T&Cs without set-off on the due date in immediately available funds in full without any deduction or withholding (whether in respect of set-off, counterclaim, taxes including VAT, duties, Charges or otherwise).	17.4	توافق على نحو لا رجعة فيه وبدون قيد أو شرط وتتعهد بدفع أي من وكافة الرسوم إلى بنك السلام بموجب هذه الشروط والأحكام بدون إجراء أية مقاصة في تاريخ الاستحقاق بأموال حاضرة فوراً بالكامل بدون أي خصم أو استبقاء (سواء فيما يتعلق بالمقاصة أو المطالبة المقابلة أو الضرائب بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة، أو الرسوم، أو المصروفات، أو خلافه).
17.5	Al Salam reserves the right to automatically set off the Charges and/or any amounts owed to it by you (whether or not due for payment) against any amounts it owes you under these T&Cs or against any amount in any Account maintained by you with Al Salam.	17.5	يحتفظ بنك السلام لنفسه بالحق في أن يجري مقاصة للرسوم و/أو أي مبالغ مستحقة له تلقائياً (سواء أكانت مستحقة الدفع أم لا) مقابل أي مبالغ يدين بها لك بموجب هذه الشروط والأحكام أو مقابل أي مبلغ في أي حساب تحتفظ به لدى بنك السلام.
17.6	You authorize Al Salam, without any further express authorization required from you, to automatically debit your trading portfolio, User Account and/or	17.6	تفوض بنك السلام، بدون حاجة لأي تفويض صريح آخر مطلوب منك، بأن يخصم تلقائياً من محفظة الاستثمار الخاصة بك، وحساب المستخدم و/أو الحساب الخاص بك مبلغ أي من وكافة الخسائر



Account for the amount of any or all actual losses, claims, damages, expenses or Charges which Al Salam may suffer, sustain or incur as a consequence of acting upon the Instructions.	الفعلية، أو المطالبات، أو الأضرار، أو النفقات، أو الرسوم التي قد يتعرض لها بنك السلام أو يتحملها أو يتكبدها نتيجة للتصرف بناءً على التعليمات.
18. PROMOTIONS	18. العروض الترويجية
18.1 Al Salam may choose to offer promotions on the Platform from time to time. All promotions which Al Salam offers will have specific terms and conditions which apply to that promotion and which, in any event will comply with all applicable regulatory requirements. Al Salam may, at any time and for whatsoever reason, in its sole discretion change or stop providing a promotion, in accordance with the terms and conditions of that promotion.	18.1 يجوز لبنك السلام تقديم عروض ترويجية على المنصة من وقت لآخر. وسيكون لجميع العروض الترويجية التي يقدمها بنك السلام شروطاً وأحكاماً محددة تنطبق على ذلك العرض الترويجي والتي سوف تتوافق في كل الأحوال مع كافة الاشتراطات الرقابية المعمول بها. ويجوز لبنك السلام، في أي وقت ولأي سبب كان، وحسب تقديره الخاص، أن يتوقف عن تقديم أي عرض ترويجي، وفقاً لشروط وأحكام ذلك العرض الترويجي.
19. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS	19. حقوق الملكية الفكرية
19.1 Al Salam shall retain and exclusively own all right, title and interest in its respective Intellectual Property Rights including, but not limited to:	19.1 يحتفظ بنك السلام بجميع الحقوق والملكية والمصلحة الخاصة به في حقوق الملكية الفكرية المعنية، ويمتلكها حصرياً، وتشمل على سبيل المثال وليس الحصر ما يلي:
19.1.1 all of its computer programs, software, systems, online digital platform and technology (collectively, the "Technology");	19.1.1 جميع برامج الحاسوبية وبرمجياته ونظمه ومنصته الرقمية والتكنولوجيا (يُشار إليها مجتمعة بلفظ "التكنولوجيا")؛
19.1.2 all of its trademarks, trade names, brand names, logotypes, symbols, service marks, domain names and the goodwill of the business symbolized thereby (collectively, the "Trademarks");	19.1.2 جميع علاماته التجارية، وأسمائه التجارية، وأسماء العلامات التجارية، وشعاراته، ورموزه، وعلامات خدمته، وأسماء النطاقات، وشهرة المؤسسة التي يرمز إليها بذلك (يُشار إليها مجتمعة بـ "العلامات التجارية")؛
19.1.3 all of its creative processes, offers, offerings, programs, business methods, vendor's proprietary software product known as Al Salam, the Platform, the Application, Al Salam's websites; smart phone applications database(s) of third-party vendors created by a vendor; as well as all other pre-existing intellectual property and information and know how at the point of signing of these T&Cs, forms, configurations and media, new concepts for services or	19.1.3 جميع عملياته الإبداعية، وعروضه، وعطاءاته، وبرامجه، وأساليبه عمله، ومنتج البرمجيات المملوك للموحد المعروف باسم بنك السلام، والمنصة، والتطبيق، والمواقع الإلكترونية لبنك السلام؛ وقاعدة (قواعد) بيانات تطبيقات الهاتف الذكي لموردي الغير التي أنشأها أحد الموردين؛ وكذلك جميع الملكية الفكرية والمعلومات الموجودة من قبل والخبرة الفنية عند توقيع هذه الشروط والأحكام، والنماذج، والتكوينات والوسائط، والمفاهيم الجديدة للخدمات أو تقنيات التسليم، في كل حالة معروفة الآن أو تم وضعها فيما بعد،



<p>delivery techniques, in each case now known or hereinafter devised, procedures and methodologies, processes, techniques, ideas, concepts, templates, techniques and training and teaching materials, modules, and the like, trade secrets and know-how, and the identity of its vendors and unless disclosed in writing to you (collectively, the "Knowledge");</p>	<p>والإجراءات والمنهجيات والعمليات والتقنيات والأفكار والمفاهيم والقوالب والتقنيات ومواد التدريب والتدريس، والوحدات، وما شابه، والأسرار التجارية والخبرة الفنية، وهوية مورديها وما لم يتم الكشف عنها خطياً لك (يُشار إليها مجتمعة بـ "المعارف")؛</p>
<p>19.1.4 Al Salam's copyrights, payments, trade dress or other intellectual property rights, including any Technology, Trademarks, Knowledge or copyrights, payments, trade dress or other intellectual property rights developed, generated or supplied by Al Salam in connection with these T&Cs, all pre-existing works of Al Salam (and the same shall be applicable to the Technology, Trademarks and Knowledge of any vendor, vendor and subcontractor of the vendor and include any updates, modifications and amendments to any of the intellectual property and interests in the Technology, Trademarks and Knowledge) ("Vendor Intellectual Property Rights");</p>	<p>19.1.4. حقوق النشر أو المدفوعات أو الزبي التجاري أو حقوق الملكية الفكرية الأخرى لبنك السلام، بما في ذلك أي تكنولوجيا أو علامات تجارية أو معارف أو حقوق نشر أو مدفوعات أو زبي تجاري أو حقوق ملكية فكرية أخرى طورها بنك السلام أو أنشأها أو وفرها فيما يتعلق بهذه العلامات التجارية، وجميع أعمال بنك السلام الموجودة من قبل (وينطبق ذلك على التكنولوجيا والعلامات التجارية والمعارف الخاصة بأي مورد، أو مورد ومقاول من الباطن للمورد، ويتضمن أية تحديثات وتعديلات وتعديلات على أي من الملكية الفكرية والمصالح في التكنولوجيا والعلامات التجارية والمعارف) ("حقوق الملكية الفكرية للمورد")؛</p>
<p>19.2 The licenses granted by these T&Cs shall terminate automatically upon termination of these T&Cs, or (if earlier) when the Intellectual Property Rights or the Vendor Intellectual Property Rights cease to be required for the purpose of these T&Cs. The Parties shall immediately cease using the Intellectual Property Rights and/or the Vendor Intellectual Property Rights upon termination of the relevant license.</p>	<p>19.2 تنتهي التراخيص الممنوحة بموجب هذه الشروط والأحكام تلقائياً عند انتهاء هذه الشروط والأحكام، أو (وفي حالة الإنهاء المبكر) عندما تتوقف حقوق الملكية الفكرية أو حقوق الملكية الفكرية للموردين عن أن تكون مطلوبة لغرض هذه الشروط والأحكام. ويتوقف الطرفان على الفور عن استخدام حقوق الملكية الفكرية و/أو حقوق الملكية الفكرية للمورد عند إنهاء الترخيص المعني.</p>
<p>19.3 You irrevocably and unconditionally agree and undertake not to (or attempt to) reproduce, distribute, transmit, publish or otherwise transfer, commercially exploit, reverse-engineer or decompile or make any derivative product from the Platform, Services or any software, file, data, information, know-how, idea, communication or other</p>	<p>19.3 توافق على نحو لا رجعة فيه وبدون قيد أو شرط وتتعهد بعدم (أو محاولة) إعادة إنتاج، أو توزيع، أو نقل، أو نشر، أو نقل، أو الاستغلال تجارياً، أو إجراء هندسة عكسية، أو إلغاء تجميع، أو صنع أي منتج مشتق من المنصة، أو الخدمات، أو أي برنامج، أو ملف، أو بيانات، أو معلومات، أو خبرة فنية، أو فكرة، أو اتصال، أو محتوى آخر يتم تلقيه أو</p>



content received or accessed through or in connection with the Platform or Services.	الوصول إليه من خلال المنصة أو الخدمات أو فيما يتعلق بها.
19.4 You irrevocably and unconditionally agree and undertake to, at all times, indemnify and keep Al Salam indemnified against any and all actual liabilities, costs, expenses, damages and losses (including but not limited to any direct, indirect or consequential losses, loss of profit, loss of reputation and all interest, penalties and legal costs (calculated on a full indemnity basis) and all other reasonable professional costs and expenses) suffered or incurred or paid by Al Salam arising out of or in connection with any claim brought against Al Salam, its agents, subcontractors or consultants for actual or alleged infringement of a third party's intellectual property rights and/or a Vendor's Intellectual Property Rights arising out of, or in connection with your receipt or use of Al Salam's intellectual property outlined in this Clause 19 (Intellectual Property Rights) or the Vendor's Intellectual Property Rights.	19.4 توافق وتتعهد على نحو لا رجعة فيه وبدون قيد أو شرط في جميع الأوقات على تعويض بنك السلام وإبراء ذمته ضد أي من وكافة الالتزامات والتكاليف والنفقات والأضرار والخسائر الفعلية (وتشمل بدون حصر أية خسائر، وخسارة الربح، وخسارة الشهرة وجميع المصالح والغرامات والعقوبات والتكاليف القانونية المباشرة أو غير المباشرة أو التبعية (محسوبة على أساس التعويض الكامل) وجميع التكاليف والنفقات المهنية المعقولة الأخرى) التي تكبدها بنك السلام أو تحملها أو دفعها والتي تنشأ عن أية مطالبة مرفوعة ضد بنك السلام أو وكلائه أو المقاولين من الباطن أو الاستشاريين التابعين له أو فيما يتعلق بأي انتهاك فعلي أو مزعوم لحقوق الملكية الفكرية للغير و/أو حقوق الملكية الفكرية للمورد الناشئة عن انتهاك فعلي أو مزعوم لحقوق الملكية الفكرية للغير و/أو حقوق الملكية الفكرية للمورد الناشئة عن استلامك أو استخدامك للملكية الفكرية لبنك السلام المبينة في البند 19 (حقوق الملكية الفكرية) أو حقوق الملكية الفكرية للمورد.
20. RECORDING COMMUNICATION	20. تسجيل الاتصالات
20.1 You agree and consent to Al Salam recording any telephone, email and chat conversations with you, as well as any other forms of communications, activities, Instructions and Transactions, between you and Al Salam, and that the recordings may be used as evidence in any proceedings relating to the T&Cs, Platform, Services and/or User Account (including but not limited to your activities). These records will be Al Salam's sole property.	20.1 توافق على وتقبل تسجيل بنك السلام لأية محادثات هاتفية أو إلكترونية أو محادثات دردشة معك، وكذلك أي أشكال أخرى من الاتصالات والأنشطة والتعليمات والمعاملات، بينك وبين بنك السلام، وأنه يجوز استخدام هذه التسجيلات كدليل في أية إجراءات تتعلق بالشروط والأحكام والمنصة والخدمات و/أو حساب المستخدم (وتشمل بدون حصر الأنشطة الخاصة بك). وتكون هذه السجلات ملكاً حصرياً لبنك السلام.
21. DISCLAIMER OF WARRANTIES, LIMITATION OF LIABILITY AND INDEMNIFICATION	21. إخلاء مسؤولية الضمانات وحدود المسؤولية والتعويض
21.1 The Platform and its content is provided on an "AS IS" and "AS AVAILABLE" basis. Al Salam makes no representation or warranty, whether express or implied	21.1 يتم توفير المنصة ومحتواها على أساس "كما هو موجود" و"ما هو متاح". ولا يقدم بنك السلام أي إقرار أو ضمان، سواء أكان صريحاً أو ضمناً (بما



<p>(including warranties of merchantability, satisfactory quality, fitness for a particular purpose or non-infringement), as to the Platform, the Platform's content, or any other matter. Al Salam disclaims any obligation to keep the information available on or through the Platform up to date or free of errors or viruses or to maintain uninterrupted service or access. Al Salam does not undertake to correct or notify you of any error in the information displayed on or through the Platform of which it may become aware at any time or to notify you of any changes in any information or methodologies incorporated in such information. Al Salam has no obligation to maintain particular hours of operation and may stop producing or updating all or any part of the Platform and/or Services without notice.</p>	<p>في ذلك ضمانات قابلية التداول، أو الجودة المرصية، أو الملائمة لغرض معين، أو عدم الانتهاك)، فيما يتعلق بالمنصة أو محتوى المنصة أو أي أمر آخر. ويخلي بنك السلام مسؤوليته عن أي التزام بالحفاظ على المعلومات المتاحة على المنصة أو من خلالها محدثة أو خالية من الأخطاء أو الفيروسات أو الحفاظ على الخدمة أو الوصول المستمر إليها. ولا يتعهد بنك السلام بتصحيح أو إخطارك بأي خطأ في المعلومات المعروضة على المنصة أو من خلالها والتي قد يصبح على علم بها في أي وقت أو بإخطارك بأي تغييرات في أي معلومات أو منهجيات واردة في هذه المعلومات. ولا يلتزم بنك السلام بالحفاظ على ساعات عمل معينة، وقد يتوقف عن إنتاج أو تحديث كل أو أي جزء من المنصة و/أو الخدمات دون إشعار مسبق.</p>
<p>21.2 You acknowledge that electronic access to the Platform through the internet or other networks, whether public or private, may not be secure. Al Salam will use commercially reasonable measures to provide for Platform security but disclaims all liability for any security breach that does not result directly from Al Salam gross negligence or willful misconduct.</p>	<p>21.2 تُقر بأن الدخول الإلكتروني إلى المنصة من خلال الإنترنت أو الشبكات الأخرى، سواء أكانت عامة أو خاصة، قد لا يكون آمناً. ويتبع بنك السلام التدابير المعقولة تجارياً لتوفير أمن المنصة، ولكنه يخلي مسؤوليته من جميع الالتزامات المتعلقة بأي خرق أمني لا ينتج مباشرة عن الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد من قبل بنك السلام.</p>
<p>21.3 The sole liability of Al Salam on any cause of action arising out of these T&Cs or otherwise out of your use of the Platform and/or Services shall be limited to any loss or damage arising as a direct result of the gross negligence or willful misconduct of Al Salam and Al Salam shall not otherwise be liable for any direct, indirect loss or any other type of losses, damages, costs, expenses (including reasonable attorney's fees), liability, claims or demands. Al Salam accepts no responsibility for any loss to you arising out of the action of any third party.</p>	<p>21.3 تقتصر، المسؤولية الوحيدة لبنك السلام على أي سبب من أسباب الإجراءات الناشئة عن هذه الشروط والأحكام أو عن استخدامك للمنصة و/أو الخدمات، على أية خسارة أو ضرر ينشأ كنتيجة مباشرة للإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد لبنك السلام. وفي غير هذه الحالة، لا يكون بنك السلام مسئولاً عن أية خسائر، أو أضرار، أو مصاريف، أو تكاليف (بما في ذلك أتعاب المحاماة المعقولة) أو مسئولية أو مطالبات أو طلبات. ولا يقبل بنك السلام أية مسئولية عن أية خسائر ناتجة عن تصرفات الغير.</p>
<p>21.4 Al Salam shall not be liable for acting in good faith on any Instructions which may</p>	<p>21.4 لا يتحمل بنك السلام المسؤولية عن التصرف بحسن نية بناءً على أية تعليمات قد تكون أرسلت</p>



<p>have been sent from an unauthorised third party or for any erroneous Transactions incurred or arising out of/or relating to you providing any information which may be incorrect, incomplete, undecipherable, or unreadable or in any other circumstances whatsoever occurring through the Platform or via the Services and you hereby fully indemnify and hold Al Salam harmless against any action, suit, proceeding initiated against it by any third parties or for any actual loss, cost or damage incurred by it as a result thereof. Al Salam shall under no circumstance be held liable to you if the Platform or the Services are not available in the desired manner for any reason whatsoever including but not limited to any law, rule or regulation of any government, regulatory authority or any other authority in the relevant jurisdiction, or as a result of a Force Majeure Event.</p>	<p>من طرف آخر غير مصرح له أو عن أي معاملات خاطئة تم تكبدها أو تنشأ عن/أو تتعلق بتقديمك لأية معلومات قد تكون غير صحيحة أو غير مكتملة أو غير قابلة لفك تشفيرها أو غير قابلة للقراءة أو في أي ظروف أخرى أيا كانت تحدث من خلال المنصة أو من خلال الخدمات، وتقوم بموجبه بتعويض بنك السلام وإبراء ذمته بالكامل من أي إجراء أو دعوى أو إجراء قضائي يتم رفعه ضده من قبل الغير أو عن أي خسارة فعلية أو تكلفة أو ضرر تكبده نتيجة لذلك. ولا يتحمل بنك السلام تحت أي ظرف من الظروف المسؤولية تجاهك إذا لم تكن المنصة أو الخدمات غير متوفرة بالطريقة المرجوة لأي سبب من الأسباب أيا كان وتشمل بدون حصر أي قانون أو لائحة أو نظام رقابي لأية حكومة أو سلطة رقابية أو أي سلطة أخرى في البلد المعني، أو نتيجة لحالة قوة قاهرة.</p>
<p>21.5 You shall indemnify Al Salam and accept full liability for any actual losses arising out of any Transaction.</p>	<p>21.5 تعويض بنك السلام وتتحمل كامل المسؤولية عن أية خسائر فعلية تنشأ عن أية معاملة.</p>
<p>21.6 Al Salam shall not be responsible for solvency of any bank, clearing house, intermediary or other agent employed by Al Salam in good faith and with due care and diligence for the performance of such other parties' duties. The risk with respect to agreements and Transactions entered into and funds deposited with any such person or institution by Al Salam on your behalf, whether or not such agreements or transactions were entered into, and whether or not such investments were deposited in your name, provided that the books of Al Salam show that such agreements or transactions were entered into and / or such deposits were made on your account.</p>	<p>21.6 لا يكون بنك السلام مسئولاً عن الملاءة المالية لأي بنك أو دار للمقاصة أو وسيط أو أي وكيل آخر يتم استخدامه بحسن نية من قبل بنك السلام وبالعناية اللازمة لأداء واجبات الأطراف الأخرى، والمخاطر الخاصة بالاتفاقيات والمعاملات التي تم إبرامها والأموال المودعة لدى الشخص أو المؤسسة المذكورة من قبل بنك السلام بالنيابة عنك سواء أكانت الاتفاقيات والمعاملات المذكورة قد تم إبرامها وسواء أكانت الاستثمارات المذكورة قد تم إيداعها باسمك أم لم يتم ذلك، شريطة أن توضح دفاتر بنك السلام أن الاتفاقيات أو المعاملات المذكورة قد تم إبرامها و/أو أن الإيداعات المذكورة قد تمت في حسابك.</p>
<p>21.7 Under no circumstances shall Al Salam (or its licensors and third party service providers) be liable for any direct or indirect losses or damages whatsoever</p>	<p>21.7 لا يتحمل بنك السلام (أو أي من الجهات المرخصة له ومقدمي الخدمات من الغير) تحت أي ظرف من الظروف المسؤولية عن أية خسائر أو أضرار مباشرة أو غير مباشرة أياً كانت وبغض النظر</p>



<p>and irrespective of whether any claim is based on loss of revenue or profit, interruption of business or any loss of any character or nature whatsoever, loss of data, direct, indirect, special, exemplary, punitive or consequential loss or damage, whether in contract, tort (including negligence), statute or otherwise whether sustained by you or by any other person, even if Al Salam or such third party has been advised of the possibility thereof.</p>	<p>عما إذا كانت أية مطالبة تستند إلى خسارة في الإيرادات أو الربح، أو انقطاع الأعمال التجارية أو أية خسارة أيا كان طابعها وطبيعتها أم لا، أو فقدان البيانات، أو الخسارة أو الضرر المباشر أو غير المباشر أو الخاص أو الجسيم أو التأديبي أو التبعية، سواء كان ذلك بموجب العقد أو المسؤولية التقصيرية (بما في ذلك الإهمال)، أو بموجب القانون أو خلافه سواء أكان ذلك متكبداً من قبلك أو من قبل أي شخص آخر، حتى لو كان بنك السلام أو الغير قد تم إبلاغهم بإمكانية وقوع ذلك.</p>
<p>21.8 Al Salam shall also not be liable to you for the exercise by Al Salam of its right to terminate/suspend your access to the Services, any damage to your credit character and reputation due to the termination/suspension of your access to the Services and/or any delay or inability on Al Salam's part to perform any of its obligations under these T&Cs as a result of a Force Majeure Event.</p>	<p>21.8 كما أن بنك السلام لا يكون مسؤولاً تجاهك عن ممارسته لحقه في إنهاء/تعليق وصولك إلى الخدمات، أو أي ضرر يلحق بشخصيتك الائتمانية وشهرتك بسبب إنهاء/تعليق وصولك إلى الخدمات و/أو أي تأخير أو عجز من جانب بنك السلام عن تنفيذ أي من التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام نتيجة لحالة من حالات القوة القاهرة.</p>
<p>21.9 You agree that illegal or improper use of the Platform shall render you liable for payment of financial charges and costs incurred by Al Salam and monetary damages as decided by a judicial authority and will result in the immediate suspension of access to the Platform.</p>	<p>21.9 توافق على أن الاستخدام غير القانوني أو غير السليم للمنصة سيجعلك مسؤولاً عن دفع الرسوم المالية والتكاليف التي يتكبدها بنك السلام والأضرار المالية التي تقررها السلطة القضائية، وسيؤدي إلى التعليق الفوري للوصول إلى المنصة.</p>
<p>21.10 In consideration of Al Salam providing you with the Services, you shall, at your own expense, undertake and agree to indemnify and hold Al Salam, its officers, directors and employees, representatives, agents and/or the affiliates (the 'Indemnified Persons'), as the case may be, harmless from and against any and all losses, liability and actual costs (including without limitation to legal fees and expenses) and expenses of whatever nature, if any, suffered, sustained or incurred by Al Salam whether directly or indirectly or by any of Al Salam's successors in interest, administrators and assigns and howsoever arising, including but not restricted to the actual losses, damages, costs, charges and expenses arising out of or in connection with suits, claims,</p>	<p>21.10 نظير قيام بنك السلام بتزويدك بالخدمات، تتعهد وعلى نفقتك الخاصة وتوافق على تعويض بنك السلام و/أو موظفيه و/أو مديريه و/أو مسؤوليه و/أو ممثليه، و/أو وكلائه و/أو الشركات التابعة له ("الأشخاص المستحقون للتعويض")، حسب مقتضى الحال، وإبراء ذمتهم من و ضد أي من الخسائر والمسؤوليات والتكاليف الفعلية (وتشمل بدون حصر الرسوم والنفقات القانونية) والنفقات من أي طبيعة كانت، إن وجدت، التي يتعرض لها بنك السلام أو يتكبدها أو يتحملها سواء بشكل مباشر أو غير مباشر أو أي من خلفائه في المصلحة ومديريه والمتنازل لهم وكيفما نشأت، بما في ذلك على سبيل المثل لا الحصر الخسائر والأضرار والتكاليف والرسوم والنفقات الفعلية الناشئة عن الدعاوى والمطالبات والقضايا والمطالب والمسؤوليات والإجراءات القضائية أو فيما يتعلق بها مهما كانت طبيعتها التي يتم تقديمها أو رفعها ضد</p>



actions, demands, liabilities, proceedings of whatsoever nature made or brought or filed by or against Al Salam by whomsoever on a full indemnity basis which Al Salam may incur, sustain or suffer in connection with Al Salam's execution of any Instructions or as a consequence or by reason of providing the Services for any action taken or omitted to be taken by the Indemnified Persons, on your Instructions. You will pay Al Salam such amount as may be reasonably determined by a judicial authority to be sufficient to cover Al Salam against any such loss or expenses. Such indemnity includes but is not limited to losses and claims resulting from:	بنك السلام من قبل أي شخص على أساس التعويض الكامل الذي قد يتكبده بنك السلام أو يتحمله أو يتعرض له فيما يتعلق بتنفيذ بنك السلام لأية تعليمات أو نتيجة أو بسبب تقديم الخدمات لأي إجراء يتم اتخاذه أو إغفاله من جانب الأشخاص المستحقين للتعويض، بناءً على تعليماتك. سوف تدفع لبنك السلام المبلغ المذكور الذي قد تقررته السلطة القضائية في حدود المعقول ليكفي لتغطية بنك السلام ضد أي خسارة أو نفقات من هذا النوع. ويشمل هذا التعويض على سبيل المثال لا الحصر الخسائر والمطالبات الناتجة عن:
21.10.1 a violation of the terms contained herein by you;	21.10.1 مخالفتك للشروط الواردة في هذه الشروط والأحكام؛
21.10.2 any deletions, additions, insertions or alterations to, or any unauthorized use of, the Services by you;	21.10.2 أية حالات حذف، أو إضافة، أو إدراج، أو تعديل على الخدمات أو أي استخدام غير مصرح به من جانبك؛
21.10.3 any misrepresentation or breach of representation or warranty made by you contained herein;	21.10.3 أي إقرار كاذب أو خرق للإقرار أو الضمان الذي قدمته في هذه الشروط والأحكام؛
21.10.4 any breach of any covenant or obligation to be performed by you hereunder;	21.10.4 أي خرق لأي تعهد أو التزام يجب أن تقوم به بموجب هذه الشروط والأحكام؛
21.10.5 the enforcement or protection of Al Salam's rights and remedies against you under these T&Cs, or in obtaining or seeking to obtain payment of all or any part of the monies hereby agreed to be paid by you; or	21.10.5 إنفاذ حقوق بنك السلام والتدابير العلاجية المكفولة له أو حمايتها بموجب هذه الشروط والأحكام، أو في الحصول على أو السعي للحصول على سداد لكل أو أي جزء من الأموال التي وافقت على دفعها بموجب هذه الوثيقة؛ أو
21.10.6 any change in any law, regulation or official directive which may have an effect on these T&Cs.	21.10.6 أي تغيير في أي قانون أو لائحة أو توجيه رسمي قد يكون له تأثيرا على هذه الشروط والأحكام.
21.11 Subject to Clause 21 (Disclaimer of Warranties, Limitation of liability and Indemnification), Al Salam's total liability to you, whether in contract, tort (including negligence), for breach of	21.11 مع مراعاة البند 21 (إخلاء المسؤولية عن الضمانات، وحدود المسؤولية والتعويض)، فإن مجمل المسؤولية الكاملة التي يتحملها بنك السلام تجاهك، سواء بموجب العقد أو المسؤولية التقصيرية (بما في ذلك الإهمال) أو الإخلال بالواجب



<p>statutory duty, or otherwise, arising under or in connection with these T&Cs shall be limited to ten per cent (10%) of the average annual charges (calculated by reference to the charges in successive 12 month periods from the date of these T&Cs) actually paid by you under these T&Cs.</p>	<p>القانوني أو غير ذلك، الناشئة بموجب هذه الشروط والأحكام أو فيما يتعلق بها، تقتصر على نسبة 10 في المائة (10%) من متوسط الرسوم السنوية (محسوبة بالرجوع إلى الرسوم في فترات متتالية قوام كل منها 12 شهراً اعتباراً من تاريخ هذه الشروط والأحكام) التي تم دفعها فعلياً بموجب هذه الشروط والأحكام.</p>
<p>22. TERMINATION, SUSPENSION, AND INACTIVITY</p>	<p>22. الإنهاء والتعليق وعدم النشاط</p>
<p>22.1 You may request for termination of these T&Cs, User Account and in turn your access to the Service on the Platform, at any time, upon submission of a written termination request to your respective relationship manager, provided that: (i) all your outstanding payments to Al Salam are paid; (ii) you close all positions you hold on the Platform; (iii) any funds held by you on the Platform are transferred to your Account; and (iv) other requirements specified by Al Salam regarding User Account closure are satisfied.</p>	<p>22.1 يجوز لك طلب إنهاء هذه الشروط والأحكام وحساب المستخدم وبالتالي إنهاء وصولك إلى الخدمة على المنصة في أي وقت وذلك بتقديم طلب إنهاء خطي إلى مدير العلاقات الخاص بك، شريطة: (i) أن تكون جميع المبالغ المستحقة منك إلى بنك السلام قد تم سدادها؛ (ii) أن تغفل كافة المراكز المحتفظ بها من قبلك على المنصة؛ و (iii) أن تكون أية أموال محتفظ بها من قبلك على المنصة قد تم تحويلها إلى حسابك؛ و (iv) استيفاء كافة المطلوبات الأخرى التي يحددها بنك السلام فيما يتعلق بإغلاق حساب المستخدم.</p>
<p>22.2 You may continue to avail of the Services via telephone or facsimile following your termination of the Services via the Platform in accordance with Clause 22.1, in such case the Bank's Non Discretionary Shari'a Compliant Investment Management Agreement will still apply.</p>	<p>22.2 يمكنك الاستمرار في الاستفادة من الخدمة من خلال الهاتف أو الفاكس في أعقاب إنهاءك للخدمات عبر المنصة وفقاً للبند 22.1، وفي هذه الحالة سوف تظل اتفاقية إدارة الاستثمارات المقيدة المتوافقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية الخاصة ببنك السلام مطبقة.</p>
<p>22.3 Without affecting any other right or remedy available to it, Al Salam may without notice, at any time and at its absolute discretion terminate, suspend and/or discontinue the availability of the Services made available to you under these T&Cs either entirely or with reference to a specific service and/or feature with immediate effect. Al Salam will not be liable for any losses, liabilities, claims, actual costs, damages, expenses, or inconveniences that may result from withdrawal of a User's access or certain service/feature.</p>	<p>22.3 بدون مساس بأي حق أو تدبير علاجي آخر متاح له، يجوز لبنك السلام دون سابق إنذار، في أي وقت وحسب تقديره المطلق إنهاء و/أو تعليق و/أو وقف إتاحة الخدمات المتاحة لك بموجب هذه الشروط والأحكام إما كلياً أو بالإشارة إلى خدمة و/أو ميزة محددة بأثر فوري. ولا يكون بنك السلام مسؤولاً عن أية خسائر، أو التزامات، أو مطالبات، أو تكاليف فعلية، أو أضرار، أو مصروفات، أو مصاعب قد تنتج عن سحب وصول المستخدم للخدمة أو إلى خدمة/ميزة معينة.</p>



22.4 Without affecting any other right or remedy available to it, Al Salam shall have the right to immediately terminate the User's access to the Platform if:	22.4 دون التأثير على أي حق أو تدبير علاجي آخر متاح له، يحق لبنك السلام إنهاء وصول المستخدم إلى المنصة على الفور في الأحوال التالية:
22.4.1 the User avails the Service in an unsatisfactory manner;	22.4.1 إذا كان المستخدم يستفيد من الخدمة بطريقة غير مرضية؛
22.4.2 the User breaches any of the terms and conditions stipulated herein;	22.4.2 إذا كان المستخدم يخالف أيًا من الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام؛
22.4.3 Al Salam is ordered to terminate the User Account or suspend the Service by a competent court or regulatory authority;	22.4.3 إذا أصدرت محكمة مختصة أو جهة رقابية مختصة أمراً لبنك السلام بإنهاء حساب المستخدم أو تعليق الخدمة؛
22.4.4 in the event that you initiate or a third party initiates any bankruptcy proceedings against you or any analogous proceedings in any jurisdiction;	22.4.4 في حالة شروعك أو شروع أي طرف ثالث في أية إجراء للإفلاس أو أي إجراءات مماثلة ضدك في أي اختصاص قضائي؛
22.4.5 the User uses the Service or operates the User Account illegally or for illegal purposes; or	22.4.5 إذا كان المستخدم يستخدم الخدمة أو يدير حساب المستخدم بشكل غير قانوني أو لأغراض غير قانونية؛ أو
22.4.6 any other reasonable cause determined by Al Salam.	22.4.6 أي سبب معقول آخر يحدده بنك السلام؛
22.5 Where the User Account remains inactive for a period exceeding twelve (12) months, Al Salam may without notice, at any time and at its absolute discretion temporarily freeze your access to the Services until reactivated based on your written request.	22.5 إذا ظل حساب المستخدم غير نشط لفترة تتجاوز اثني عشر (12) شهراً، يجوز لبنك السلام تجميد وصولك إلى الخدمات مؤقتاً في أي وقت بمحض تقديره المطلق دون تقديم إشعار حتى يتم إعادة تنشيطها بناءً على طلب خطي منك.
22.6 After the termination of the User Account, you shall be liable to Al Salam for payment of any indebtedness or obligation to Al Salam.	22.6 بعد انتهاء حساب المستخدم، تكون مسؤولاً تجاه بنك السلام عن سداد أية مديونية أو التزام لبنك السلام.
23. CONSEQUENCES OF TERMINATION	23. النتائج المترتبة على الإنهاء
23.1 On termination of these T&Cs:	23.1 عند إنهاء هذه الشروط والأحكام؛



23.1.1	you shall immediately pay to Al Salam all of your outstanding Charges in respect of the Services;	23.1.1.	يجب عليك أن تدفع على الفور إلى بنك السلام جميع الرسوم المستحقة عليك فيما يتعلق بالخدمات؛
23.1.2	you authorize Al Salam, without any further express authorization required from you, to automatically debit your trading portfolio, User Account and/or Account for the amount of your outstanding Charges in respect of the Services	23.1.2.	تفوض بنك السلام، دون حاجة إلى أي تفويض صريح إضافي مطلوب منك، بأن يقوم تلقائيًا بخصم مبلغ الرسوم المستحقة عليك من محفظة الاستثمار الخاصة بك، وحساب المستخدم و/أو الحساب الخاص بك فيما يتعلق بالخدمات؛
23.1.3	you shall return any materials relating to the Services provided to you by Al Salam and shall promptly follow any instruction provided to you by Al Salam in relation to the termination of the Services and provide Al Salam with a document certifying you have complied with such instructions;	23.1.3.	إعادة أي مواد تتعلق بالخدمات التي قدمها لك بنك السلام، ويجب عليك اتباع أية تعليمات يصدرها لك بنك السلام فيما يتعلق بإنهاء الخدمات وتزويد بنك السلام بوثيقة تثبت أنك امتثلت للتعليمات المذكورة؛
23.1.4	the non-exclusive, revocable, non-transferable, royalty-free and limited license granted to you under Clause 7 (Grant of License and Access) shall terminate with immediate effect; and	23.1.4.	ينتهي الترخيص غير الحصري والقابل للإلغاء وغير القابل للتحويل والمعفي من أي رسوم والمحدود الممنوح لك بموجب البند 7 (منح الترخيص والوصول إلى المنصة) بأثر فوري؛ و
23.1.5	the following clauses shall continue in force: Clause 1 (Definitions and Rules of Interpretation), Clause 19 (Intellectual Property Rights), Clause 21 (Disclaimer of Warranties, Limitation of Liability, and Indemnification), Clause 23 (Consequences of Termination) and Clause 27 (Governing Law and Jurisdiction).	23.1.5.	يستمر سريان البنود التالية: البند 1 (التعريف وقواعد التفسير)، البند 19 (حقوق الملكية الفكرية)، البند 21 (إخلاء مسؤولية الضمانات وحدود المسؤولية والتعويض)، البند 23 (النتائج المترتبة على الإنهاء) والبند 27 (القانون المعمول به والاختصاص القضائي).
23.2	Termination or expiry of these T&Cs shall not affect any rights, remedies, obligations or liabilities of Al Salam or yourself that have accrued up to the date of termination or expiry, including the right to claim damages in respect of any breach of these T&Cs which existed at or before the date of termination or expiry.	23.2	لا يؤثر إنهاء أو انتهاء هذه الشروط والأحكام على أية حقوق أو تدابير علاجية أو التزامات أو مسؤوليات لبنك السلام أو لك والتي تراكمت حتى تاريخ الإنهاء أو الانتهاء، بما في ذلك الحق في المطالبة بتعويضات فيما يتعلق بأية مخالفة لهذه الشروط والأحكام والتي كانت موجودة في تاريخ الإنهاء أو الانتهاء أو قبل هذا التاريخ.
24. MODIFICATIONS TO THE SERVICES AND PLATFORM		24. إجراء تعديلات على الخدمات والمنصة	
24.1	Al Salam may modify, suspend, or discontinue, temporarily or permanently,	24.1	يجوز لبنك السلام تعديل، أو تعليق، أو إيقاف كل، أو أي جزء من الخدمات أو المنصة بشكل مؤقت



<p>all or any part of the Services and or Platform with or without notice to you. However, if such modification, suspension, or discontinuation shall incur an additional cost or liability on you in the future, the Bank shall provide you with a thirty (30) day notice. Al Salam reserves the right, at any time and for any reason whatsoever, to upgrade, discontinue, redesign, modify, enhance, change, patch the software, the Platform, and/or the Services, including without limitation, the structure, specifications, 'look and feel', navigation, features and other elements of the software, Platform and/or the Services or any part thereof. You agree that Al Salam will not be liable to you for any modification, suspension or discontinuance of all or any part of the Services and/or Platform.</p>	<p>أو دائم مع تقديم إشعار لك أو بدون إشعار. وإذا كان التعديل أو التعليق أو الإيقاف من شأنه أن يكبدك تكلفة أو مسئولية إضافية في المستقبل يقوم بنك السلام بتقديم إشعار إليك مدته 30 يوما. ويحتفظ بنك السلام لنفسه بالحق، في أي وقت ولأي سبب كان، في ترقية، وإيقاف، وإعادة تصميم، وتعديل، وتحسين، وتغيير، وتصحيح البرمجيات، والمنصة، و/أو الخدمات، وتشمل ولا تقتصر على، الهيكل والمواصفات و"الشكل والمظهر" والتصفح والميزات والعناصر الأخرى للبرنامج و/أو المنصة و/أو الخدمات أو أي جزء منها. وتوافق على أن بنك السلام لن يكون مسؤولاً تجاهك عن أي تعديل أو تعليق أو توقف عن كل أو أي جزء من الخدمات و/أو المنصة.</p>
<p>24.2 If the scope of the Services is expanded to include any additional services such as, including but not limited to, additional rates, securities, financial instruments, investment vehicles, etc. that were not initially contained on the Acceptance Date, you acknowledge and agree that such additional scope shall also be governed by these T&Cs.</p>	<p>24.2 إذا تم توسيع نطاق الخدمات لتشمل أي خدمات إضافية، على سبيل المثال لا الحصر الأسعار الإضافية والأوراق المالية والأدوات المالية والأدوات الاستثمارية وما إلى ذلك التي لم يتم تضمينها في البداية في تاريخ القبول، فإنك تقر وتوافق على أن هذا النطاق الإضافي يجب أن يخضع لهذه الشروط والأحكام أيضاً.</p>
<p>25. INTERNET FRAUD AND TECHNOLOGY RISKS:</p>	<p>25. مخاطر الاحتيال عبر الإنترنت والتكنولوجيا:</p>
<p>25.1 You hereby acknowledge you will utilize the Platform and Services at your own risk which include but are not limited to the following (the "Risks"):</p>	<p>25.1 تقر بموجب هذه الشروط والأحكام أنك ستستخدم المنصة والخدمات على مسؤوليتك الخاصة والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر ما يلي ("المخاطر"):</p>
<p>25.1.1 Misuse of password: you acknowledge that if any unauthorized/third person obtains access to the User Credentials, such unauthorized/third person would be able to have access to the Platform/Services and to provide Instructions to Al Salam on your behalf from your User Account. In such case, Al Salam shall not be liable for any losses, actual costs, damages etc. sustained to you. You shall ensure that the terms and conditions</p>	<p>25.1.1 إساءة استخدام كلمة المرور: تقر بأنه إذا تمكن أي شخص غير مصرح له/طرف ثالث من الوصول إلى بيانات اعتماد المستخدم، فإن هذا الشخص غير المصرح به/الطرف الثالث سيكون قادراً على الوصول إلى المنصة/الخدمات وتقديم التعليمات إلى بنك السلام نيابة عنك من حساب المستخدم الخاص بك. وفي هذه الحالة، لا يتحمل بنك السلام أية مسؤولية عن أية خسائر أو تكاليف فعلية أو أضرار تلحق بك. ويجب عليك التأكد من أن الشروط والأحكام المطبقة على استخدام كلمة المرور على</p>



<p>applicable to the use of the password as contained in these T&Cs are complied with at all times.</p>	<p>النحو الوارد في هذه الشروط والأحكام يتم الالتزام بها في جميع الأوقات.</p>
<p>25.1.2 Internet Fraud: The Internet per se is susceptible to a number of frauds, misuse, hacking and other actions, which could affect Instructions given to Al Salam. Whilst Al Salam shall aim to provide Security Procedures to prevent the same, there cannot be any guarantee from such internet frauds, hacking and other actions which could affect the Instructions given to Al Salam. You shall separately evaluate all risks arising out of the same.</p>	<p>25.1.2 الاحتيال عبر الإنترنت: الإنترنت في حد ذاته عرضة لعدد من عمليات الاحتيال وسوء الاستخدام والقرصنة وغيرها من الإجراءات، والتي من شأنها أن تؤثر على التعليمات المعطاة لبنك السلام. وفي حين أن بنك السلام يهدف إلى توفير إجراءات الأمان لمنع حدوث هذا الأمر، فإنه لا يمكن أن يكون هناك أي ضمان ضد هذه الاحتيالات عبر الإنترنت والقرصنة وغيرها من الإجراءات التي يمكن أن تؤثر على التعليمات المعطاة لبنك السلام. ويجب عليك تقييم جميع المخاطر الناشئة عن أعمال الاحتيال المذكورة بشكل منفصل.</p>
<p>25.1.3 Mistakes and Errors: You are aware that you are required to correct any errors or mistakes in the details provided to Al Salam.</p>	<p>25.1.3 الأخطاء والأغلاط: إنك على علم بأنه يجب عليك تصحيح أية أخطاء أو أغلاط في أية تفاصيل مقدمة لبنك السلام.</p>
<p>25.1.4 Transactions: The Transactions as per your Instructions under the Platform or via the Services may not fructify or may not be completed for any reason whatsoever. In such cases, you agree and undertake not to hold Al Salam responsible or liable in any manner whatsoever for any liabilities, claims, actual costs, damages, losses that arises, whether directly or indirectly, as a result of the non-completion of the Transaction.</p>	<p>25.1.4 المعاملات: قد لا تؤدي المعاملات ثمارها وفقاً لتعليماتك بموجب المنصة أو من خلال الخدمات أو قد لا تكتمل لأي سبب من الأسباب أياً كان. وفي هذه الحالات، فإنك توافق على التعهد بعدم تحميل بنك السلام المسؤولية أو الالتزام على أي نحو كان عن أية التزامات، أو مطالبات، أو تكاليف فعلية، أو أضرار، أو خسائر تنشأ، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، نتيجة لعدم إتمام المعاملة.</p>
<p>25.1.5 Technological Risks: The technology for enabling the Platform offered by Al Salam could be affected by virus or other malicious, destructive, or corrupting code or program. It may also be possible that the Platform may require maintenance/repairs and during such time it may not be possible to process your Instructions. This could result in delays in processing Instructions or failure in the processing of Instructions and other such failures. You confirm, acknowledge, and agree that Al Salam disclaims any and all liability, whether direct or indirect, arising out of loss or</p>	<p>25.1.5 المخاطر التقنية: يجوز أن تتأثر التقنية المستخدمة في تشغيل المنصة التي يوفرها بنك السلام بالفيروسات أو غيره من الشغرات، أو البرامج الضارة، أو المدمرة، أو المفسدة. وقد يكون من الممكن أيضاً أن تتطلب المنصة صيانة/إصلاحات وخلال هذه الفترة قد لا يكون من الممكن معالجة التعليمات الخاصة بك. وقد يؤدي ذلك إلى حدوث حالات تأخير في معالجة التعليمات أو الفشل في معالجة التعليمات وغيرها من الأعطال. وتؤكد وتقر وتوافق على أن بنك السلام يخلي طرفه عن أية وكل مسؤولية، سواء أكانت مباشرة أو غير مباشرة، ناشئة عن الخسارة أو الكسب أو ناشئة عن أي فشل أو عجز من جانب بنك السلام في</p>



<p>gain or otherwise arising out of any failure or inability by Al Salam to honor your Instructions for whatsoever reason. Al Salam shall not be liable if the Instruction given by you is not received correctly and/or is incomplete and/or is not in readable form.</p>	<p>تنفيذ تعليماتك لأي سبب من الأسباب أيا كان. ولا يكون بنك السلام مسؤولاً إذا لم يتم استلام التعليمات التي قدمتها بشكل صحيح و/أو كانت غير مكتملة و/أو ليست في صيغة مقروءة.</p>
<p>25.2 You acknowledge and accept that Al Salam disclaims all liability in respect of the Risks and shall not be responsible or held responsible for any of the Risks.</p>	<p>25.2 تقر وتقبل بأن بنك السلام يخلي مسؤوليته عن جميع الالتزامات فيما يتعلق بالمخاطر ولن يكون مسؤولاً أو يتحمل المسؤولية عن أي من المخاطر.</p>
<p>25.3 Your access and use of the Application, the Platform and the Services are dependent upon the networks or your mobile carrier (if accessing via a mobile device) and the accessibility or speed of the internet or telephone connection used to access the Application, the Platform, and the Services. Al Salam has no involvement with the operation of the Platform or your mobile carrier or any underlying infrastructure and has no control over such operations. Al Salam will not be liable to you for any circumstances that interrupt, prevent or otherwise affect the functioning of the Application, the Platform, the Services, the internet infrastructure or the networks of your mobile carrier, communications, delays or limitations, system outages or interruption of a wireless connection.</p>	<p>25.3 يعتمد دخولك واستخدامك للتطبيق والمنصة والخدمات على الشبكات ومزود خدمة الهاتف المحمول (في حال الدخول عن طريق هاتف محمول) وإمكانية الدخول وسرعة شبكة الانترنت المستخدمة لدخول التطبيق والمنصة والخدمات. ليس لبنك السلام أية علاقة بتشغيل المنصة أو مشغل شبكة هاتفك المحمول أو البنية التحتية الخاصة بهما، وليس لبنك السلام أية سيطرة على هذه العمليات. ولا يعتبر بنك السلام مسئولاً أمامك عن أية ظروف تؤدي إلى انقطاع أو حجب أو أي أمر آخر قد يؤثر على عمل التطبيق، أو المنصة، أو الخدمات، أو البنية التحتية للإنترنت، أو الشبكات الخاصة بمزود خدمة هاتفك المحمول، أو الاتصالات، أو التأخير، أو القصور، أو عطل النظام، أو انقطاع الاتصال اللاسلكي.</p>
<p>26. ANTI-MONEY LAUNDERING COMPLIANCE</p>	<p>26. الامتثال لقوانين مكافحة غسل الأموال</p>
<p>26.1 Al Salam confirms and agrees that it has its own procedures to comply with Laws governing Anti-Money Laundering ("AML") and Combating the Financing of Terrorism ("CFT"). You hereby confirm and agree that in opening any account with Al Salam and in executing any Transaction via the Platform or the Services, you will comply with Al Salam's AML and CFT standards as well as the related laws in force in Bahrain. Additionally, you confirm that Al Salam is obliged under the AML & CFT Laws of Bahrain to carry out its own due diligence on all its clients. Accordingly, while</p>	<p>26.1 يؤكد بنك السلام ويوافق على أنه يمتلك إجراءاته الخاصة للامتثال لقوانين مكافحة غسل الأموال ومحاربة تمويل الإرهاب. وتؤكد بموجبها وتوافق على أنه بفتح أي حساب لدى بنك السلام وتنفيذ أية معاملة عبر المنصة أو من خلال الخدمات فإنك سوف تمثل لمعايير بنك السلام لمكافحة غسل الأموال ومحاربة تمويل الإرهاب بالإضافة إلى القوانين ذات الصلة في البحرين. وتؤكد بالإضافة إلى ذلك أن بنك السلام ملزم بموجب قوانين مكافحة غسل الأموال ومحاربة تمويل الإرهاب البحرينية بأن يقوم بدراساته التحليلية الخاصة على جميع عملائه. وبناء عليه فإن بنك السلام عند فتحه حساباً لعميل جديد يطلب من العميل</p>



<p>opening an account for any new client, Al Salam requires certain personal details and specific forms to be completed by you and, Al Salam may require additional information or details as deemed appropriate.</p>	<p>بيانات شخصية معينة ويطلب منه تعبئة استمارات خاصة. وقد يطلب بنك السلام معلومات أو بيانات إضافية حسبما يراه مناسباً.</p>
<p>26.2. You will only be able to carry out Transactions via the Services upon the satisfactory completion of the AML & CFT Client due diligence in accordance with the applicable market rules. You confirm that Al Salam has been supplied with true and correct originals (or certified copies) of information required of you as to your personal data. You shall regularly update any AML and CFT or know-your-customer information provided to Al Salam and you shall comply and cooperate with Al Salam to ensure Al Salam's compliance with all such AML and CFT and applicable market rules. After termination of the relationship between you and Al Salam, Al Salam is required by the applicable market rules to retain copies of all such information, as well as records of transactions, for a period of five (5) years.</p>	<p>26.2 سوف تتمكن من تنفيذ المعاملات من خلال الخدمات بعد تعبئة استمارة الدراسة التحليلية لمكافحة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب وفقاً لقواعد السوق واجبة التطبيق. وتؤكد أن بنك السلام قد تم تزويده بنسخ حقيقية وأصلية (أو نسخ معتمدة) للبيانات المطلوبة منك فيما يخص بياناتك الشخصية. ويتعين عليك القيام بصفة منتظمة بتحديث أي من معلومات مكافحة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب أو معلومات معرفة العميل المقدمة إلى بنك السلام ويجب عليك التقيد والتعاون مع بنك السلام لضمان تقيده بقواعد السوق المذكورة المعمول بها بشأن مكافحة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب. وبعد إنهاء العلاقة بينك وبين بنك السلام فإنه مطلوب من بنك السلام بموجب قواعد السوق المعمول بها أن يحتفظ بنسخ من كافة المعلومات المذكورة بالإضافة إلى سجلات بالمعاملات لفترة خمس (5) سنوات.</p>
<p>27. GENERAL</p>	<p>27. أحكام عامة</p>
<p>27.1 These T&Cs shall not be interpreted or construed as creating or evidencing any association, joint venture, partnership, or franchise between Al Salam and yourself; imposing any partnership or franchise obligation or liability on either Al Salam and yourself; or prohibiting or restricting Al Salam's performance of any services for any member or third party.</p>	<p>27.1 لا يجوز تفسير هذه الشروط والأحكام أو تأويلها على أنها تنشئ أو تثبت أي ارتباط، أو مشروع مشترك، أو شراكة، أو امتياز بين بنك السلام وبينك؛ أو تفرض أي التزام أو مسؤولية شراكة أو امتياز على بنك السلام وبينك؛ أو تحظر أو تقيد أداء بنك السلام لأية خدمات إلى عضو أو للغير.</p>
<p>27.2 The information provided to you through the Platform may not be updated continuously but at regular intervals. Consequently, any information supplied to you through the Platform will pertain to the date and time when it was last updated and not as the date and time when it is supplied to you. Al Salam shall not be liable for any loss that you may suffer by relying on or acting on such information.</p>	<p>27.2 قد لا يتم تحديث المعلومات المقدمة لك من خلال المنصة بشكل مستمر، ولكن يتم تحديثها على فترات منتظمة. وبناء عليه، فإن أية معلومات يتم تقديمها لك من خلال المنصة هي معلومات تتعلق بتاريخ ووقت آخر تحديث لها وليس بالتاريخ والوقت الذي يتم فيه تزويدك بها. ولا يتحمل بنك السلام أية مسؤولية عن أية خسارة قد تتكبدها نتيجة للاعتماد على هذه المعلومات أو التصرف بناءً عليها.</p>



27.3 You shall not by virtue of these T&Cs have any right, power or authority to act or create any obligation, express or implied, on behalf of Al Salam.	27.3 هذه الشروط والأحكام لا تمنحك الحق، أو الصلاحية، أو التفويض للتصرف، أو لإنشاء أي التزام صريحا أم ضمنيا نيابة عن بنك السلام.
27.4 Nothing in these T&Cs shall oblige Al Salam to do (or omit to do) anything that would, in Al Salam's reasonable opinion, constitute a breach of Applicable Laws or its internal policies.	27.4 لا يوجد أي نص في هذه الشروط والأحكام يلزم بنك السلام بالقيام (أو إغفال القيام) بأي شيء من شأنه، في رأي بنك السلام المعقول، أن يشكل خرقاً للقوانين المعمول بها أو لسياساته الداخلية.
27.5 If Al Salam's performance of its obligations under these T&Cs is prevented or delayed by any act or omission by you, then, without prejudice to any other right or remedy it may have, Al Salam shall be allowed an extension of time to perform its obligations equal to the delay caused by you.	27.5 إذا تم منع أو تأخير تنفيذ بنك السلام لالتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام بسبب أي تصرف أو تقصير من طرفك، حينئذ يُسَمَح لبنك السلام بدون المساس بأي حق أو تدبير علاجي آخر قد يكون له بتمديد الوقت لأداء التزاماته بما يعادل التأخير الذي تسببت فيه.
27.6 You shall not assign, transfer, mortgage, charge, subcontract, declare a trust over or deal in any other manner with any of your rights and obligations under these T&Cs.	27.6 لا يجوز لك التنازل، أو نقل، أو رهن، أو تحصيل رسوم، أو التعاقد من الباطن أو إعلان عهدة على أو التعامل بأية طريقة أخرى مع أي من حقوقك والتزاماتك بموجب هذه الشروط والأحكام.
27.7 Al Salam may assign, transfer or novate its rights and/or obligations under these T&Cs at any time and you must comply with Al Salam's reasonable requests made to effect the same.	27.7 يجوز لبنك السلام أن يتنازل أو ينقل أو يبادل حقوقه و/أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام، ويجب عليك الامتثال لطلبات بنك السلام المعقولة المقدمة لتنفيذ ذلك.
27.8 A waiver of any right or remedy under these T&Cs or by law is only effective if given in writing and shall not be deemed a waiver of any subsequent breach or default.	27.8 لا يكون التنازل عن أي حق أو تدبير علاجي بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب القانون نافذاً إلا إذا تم تقديمه خطياً ولا يعتبر تنازلاً عن أي إخلال أو تقصير لاحق.
27.9 A failure or delay by Al Salam or yourself to exercise any right or remedy provided under these T&Cs or by law shall not constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict any further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of any right or remedy provided under these T&Cs or by law shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.	27.9 لا يعتبر الفشل أو التأخير في ممارسة أي حق أو تدبير علاجي منصوص عليه في هذه الشروط والأحكام من قبل بنك السلام أو من قبلك تنازلاً عن ذلك الحق أو أي حق أو تدبير علاجي آخر، ولا يمنع أو يقيد أي ممارسة أخرى لذلك الحق أو أي حق أو تدبير علاجي آخر. ولا تمنع أية ممارسة وحيدة أو جزئية لأي حق أو تدبير علاجي منصوص عليه في هذه الشروط والأحكام أو بموجب القانون أو تقيد أية ممارسة لاحقة لهذا الحق أو أي حق أو تدبير علاجي آخر.



<p>27.10 The rights and remedies provided under these T&Cs are in addition to, and not exclusive of, any rights or remedies provided by law.</p>	<p>27.10 إن الحقوق والتدابير العلاجية المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام هي إضافة إلى أية حقوق أو تدابير علاجية ينص عليها القانون وهي ليست حصرية.</p>
<p>27.11 If any provision or part-provision of these T&Cs is or becomes invalid, illegal, or unenforceable, it shall be deemed modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal and enforceable. If such modification is not possible, the relevant provision or part-provision shall be deemed deleted. Any modification to or deletion of a provision or part-provision under this clause shall not affect the validity and enforceability of the rest of these T&Cs.</p>	<p>27.11 إذا كان أي حكم أو جزء من حكم من أحكام هذه الشروط والأحكام أو أصبح باطلاً أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ، حينئذ يتم تعديله إلى الحد الأدنى اللازم لجعله صحيحاً وقانونياً وقابلًا للتنفيذ. وإذا تعذر إجراء هذا التعديل، يعتبر الحكم أو الجزء من الحكم المذكور محذوفاً. ولا يؤثر أي تعديل أو حذف لحكم أو حكم جزئي بموجب هذا البند على صحة بقية هذه الشروط والأحكام وقابليتها للتنفيذ.</p>
<p>27.12 Neither Al Salam nor its service providers can always anticipate technical or other difficulties related to the Platform and/or Services. You acknowledge and agree that from time to time, the Platform and/or Services may be delayed, interrupted or disrupted for an undetermined period of time due to circumstances beyond the reasonable control of Al Salam, including, without limitation: (1) inability to access the Platform and/or Services via the internet; (2) any inaccuracy, interruption or delay in transmission by the Platform and/or Services; and (3) any bugs, defects or errors in the system, software or hardware that supports the Platform and/or Services.</p>	<p>27.12 لا يمكن لبنك السلام أو مقدمي خدماته أن يتوقعوا دائماً الصعوبات التقنية أو غيرها من الصعوبات المتصلة بالمنصة و/أو الخدمات. وتقر وتوافق على أنه قد يتم تأخير المنصة و/أو الخدمات أو توقفها أو تعطيلها من وقت لآخر لفترة زمنية غير محددة بسبب ظروف خارجة عن السيطرة المعقولة لبنك السلام، وتشمل بدون حصر: (1) عدم القدرة على الوصول إلى المنصة و/أو الخدمات عبر الإنترنت؛ (2) أي خطأ أو انقطاع أو تأخير في الإرسال من قبل المنصة و/أو الخدمات؛ و (3) أي خلل أو عيوب أو أخطاء في النظام أو البرمجيات أو المعدات التي تدعم المنصة و/أو الخدمات.</p>
<p>27.13 Notices in writing in relation to these T&Cs may be given by Al Salam to you or vice versa by delivering them by hand or by sending them by post to the last address given by you and in the case of Al Salam to its corporate office address at P.O. Box 18282, Manama, Kingdom of Bahrain. Al Salam may also elect to provide you with notices via email to your last registered email address given by you to Al Salam. In addition, Al Salam may also publish notices of general nature, which are applicable to all Users via the Platform, Application, a newspaper or on</p>	<p>27.13 يجوز أن يقدم لك بنك السلام أو أن تقدم إليه إشعارات خطية فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام عن طريق تسليمها باليد أو بإرسالها بالبريد إلى آخر عنوان قدمته وفي حالة بنك السلام يتم الإرسال إلى عنوان مكتب المؤسسة على صندوق البريد 18282، المنامة، مملكة البحرين. كما قد يقرر بنك السلام تزويدك بإشعارات عبر البريد الإلكتروني على آخر عنوان بريد إلكتروني مسجل لك قدمته إلى بنك السلام. وبالإضافة إلى ذلك، قد ينشر بنك السلام أيضاً الإشعارات ذات الطبيعة العامة، والتي تنطبق على جميع المستخدمين عبر المنصة أو التطبيق أو إحدى الصحف أو على</p>



its web site located at www.alsalambank.com . Such notices will have the same effect as a notice served individually to each User. Notice and instructions will be deemed served five (5) days after posting, the Business Day following the sending of an email, or upon receipt in the case of hand delivery, cable, telex, or facsimile.	موقعه على شبكة الإنترنت الموجود على الرابط الإلكتروني www.alsalambank.com . وسيكون لهذه الإشعارات نفس تأثير الإشعار الذي يتم تقديمه بشكل فردي لكل مستخدم. ويعتبر الإشعار والتعليمات قد تم تقديمها بعد خمسة (5) أيام من الإرسال بالبريد أو في اليوم التالي عند إرسالها بالبريد الإلكتروني أو عند الاستلام في حالة التسليم باليد أو التلغراف أو التلكس أو الفاكس.
27.14 These T&Cs constitute the entire agreement between Al Salam and yourself and supersedes and extinguishes all previous agreements, promises, assurances, warranties, representations and understandings between Al Salam and yourself, whether written or oral, relating to its subject matter.	27.14 تشكل هذه الشروط والأحكام مجمل الاتفاق بين بنك السلام وبينك وتبطل وتلغي جميع الاتفاقات والوعود والتأكدات والضمانات والإقرارات والتفاهات السابقة بين بنك السلام وبينك، سواء أكانت خطية أم شفوية، فيما يتعلق بموضوعها.
27.15 Unless stated otherwise in these T&Cs, any person who is not a party to these T&Cs has no right to enjoy or enforce any benefit under it.	27.15 ما لم ينص على خلاف ذلك في هذه الشروط والأحكام، لا يكون لأي شخص ليس طرفاً في هذه الشروط والأحكام الحق في التمتع بأية منفعة بموجبها أو إنفاذها.
27.16 You confirm that you are acting on your own behalf and not for the benefit of any other person.	27.16 أنك تؤكد بأنك تتصرف أصالة عن نفسك وليس لمصلحة أي شخص آخر.
27.17 You and Al Salam agree and undertake, to at all times during the term of this Agreement, comply with and be bound by all laws, rules, statutes, codes, permits, regulations, published standards, judgments, writs, injunctions or rulings, or orders or decrees of the Kingdom of Bahrain, including, but not limited to, Bahrain's personal data protection law, all laws and regulations combating economic crime, money laundering, bribery and corruption and any published guidance or policies issued by the Central Bank of Bahrain or any other regulatory authority that apply to you, Al Salam and your obligations hereunder and these T&Cs.	27.17 يوافق ويتعهد الطرفان بالامتثال والالتزام خلال فترة سريان هذه الاتفاقية بجميع القوانين والقواعد والتشريعات والمدونات والتصاريح واللوائح والمعايير المنشورة والأحكام والأوامر أو الأوامر أو القرارات أو المراسيم الصادرة عن مملكة البحرين، بما في ذلك، على سبيل المثال وليس الحصر، قانون حماية البيانات الشخصية في مملكة البحرين، وجميع القوانين واللوائح التي تكافح الجريمة الاقتصادية وغسل الأموال والرشوة والفساد وأية إرشادات أو سياسات منشورة صادرة عن مصرف البحرين المركزي أو أية سلطة رقابية أخرى تنطبق عليك، والتزامات الأطراف بموجب هذه الشروط والأحكام وهذه الشروط والأحكام.
27.18. These T&Cs are provided in Arabic and English, however, if there is any contradiction or inconsistency between the Arabic and English text, the Arabic text shall prevail.	27.18 صيغت الشروط والأحكام الماثلة باللغتين العربية والانجليزية، ولكن في حال وجود أي تباين بين النص العربي والنص الانجليزي، يغلب النص باللغة العربية.



28 GOVERNING LAW AND JURISDICTION	28. القانون المعمول به والاختصاص القضائي
<p>28.1 These T&Cs and any Transactions, Instructions, dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with them or their subject matter or formation shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain. Each party irrevocably agrees that the courts of the Kingdom of Bahrain shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with these T&Cs or their subject matter or formation.</p>	<p>28.1 تخضع هذه الشروط والأحكام وأية معاملات، أو تعليمات، أو نزاعات، أو مطالبات (بما في ذلك النزاعات أو المطالبات غير التعاقدية) الناشئة عنها أو فيما يتعلق بها أو موضوعها أو صياغتها وتفسر وفقاً لقوانين مملكة البحرين. ويوافق كل طرف على نحو لا رجعة فيه على أن محاكم مملكة البحرين يكون لها الاختصاص القضائي الحصري لتسوية أي نزاع أو مطالبة (بما في ذلك النزاعات أو المطالبات غير التعاقدية) الناشئة عن هذه الشروط والأحكام أو موضوعها أو صياغتها أو فيما يتعلق بها.</p>
<p>28.2 This Clause is for Al Salam's benefit only and notwithstanding Clause 22.1, it does not prevent Al Salam from taking proceedings to settle any dispute arising under or in connection with these T&Cs in any other jurisdiction and you hereby consent to that jurisdiction. Al Salam may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.</p>	<p>28.2 هذا البند لصالح بنك السلام فقط وبغض النظر عن البند 22.1 ولا يمنع بنك السلام من اتخاذ إجراءات لتسوية أي نزاع ينشأ بموجب هذه الشروط والأحكام أو فيما يتعلق بها في أي اختصاص قضائي آخر، وتوافق بموجب هذه الشروط والأحكام على الاختصاص القضائي المذكور. ويجوز لبنك السلام اتخاذ إجراءات متزامنة في أي عدد من الاختصاصات القضائية.</p>
<p>28.3 You recognize and agree that the concept of the payment of interest is repugnant to the principles of Shari'ah and accordingly, to the extent that any legal system would impose (whether by contract or statute) any obligation to pay interest, you hereby irrevocably and unconditionally expressly waive and reject any entitlement to recover interest from Al Salam.</p>	<p>28.3 أنك تدرك وتوافق على أن مفهوم دفع الفائدة يتنافى مع مبادئ الشريعة الإسلامية، وبناءً على ذلك، وبقدر ما يفرض أي نظام قانوني (سواء بموجب عقد أو قانون) أي التزام بدفع الفائدة، فإنك تتنازل بموجبك على نحو صريح ولا رجعة فيه عن أي حق للحصول الفائدة من بنك السلام وترفضه.</p>
<p>28.4 You irrevocably waive, to the extent permitted by the Applicable Laws, any sovereign and other immunity you may have in any jurisdiction from legal proceedings, attachment before or after judgement.</p>	<p>28.4 تتنازل بموجبك على نحو لا رجعة فيه، وبالقدر الذي تسمح به القوانين المعمول بها، عن أية حصانة سيادية أو حصانة أخرى قد تكون تتمتع بها في أي اختصاص قضائي من الإجراءات القانونية أو الحجز قبل صدور الحكم أو بعده.</p>